

## **Nya-mangaji Mirningiya Jujiba**

Ka-arri baji angula malbu Jikaba, ka-arri ki-awarala Kinin, nya-mangaji awara wumba kilu-ngunda ki-Kud, kilu-ngunda nyiki-murimuri ki-Jikaba, nya-mangaji Yiburama. Kiwa-ninya baji Yiburama, kulu kiwa-ninya baji nyiki-ardu ki-Yiburama nya-mangaji Yajika ngulakari, kulu kiwa-ninya baji marda nyiki-ardu ki-Yajika, jianangu Jikaba.

Likili-wangu ki-Jikaba li-kanymarda kulu kanymarda, kulu bajalu marda likili-ardu li-jakarda. Kanda-arri rriku-wangu, rra-mangaji rra-wulanbi rra-Liya, kulu li-ja barra likili-ardu andaa wu-Liya, jina wirti Rubin, kulu ngulakari yilaa Jimiyan, kulu ngulakari yilaa Libayi, kulu ngulakari yilaa Juda, kulu ngulakari yilaa Yijakara, kulu ngulakari yilaa Jibulun, marda ngulakari yilaa a-nhanawaya, nandawini a-Dayina, bawuji. Li-ja barra likili-ardu ki-Jikaba andaa wu-Liya. Kulu rrarrku a-nhanawaya kanda-arri yilaa majkarra, a-mangaji a-jawina anku wu-Liya, a-mangaji a-Jilba. Kulu rri-ja barra rrikirri-arduwujara andaa wu-Jilba, mayaniwujara Kida wula Yaja. Kulu ankurra-anyira wu-Liya, a-mangaji a-Rijil, kanda-arri rriku-wangu ki-Jikaba marda, kulu rrikirri-arduwujara andaa wu-Rijil kawula-arri mayaniwujara, Jujiba wula Benjamin. Kulu rrarrku a-nhanawaya kanda-arri yilaa ki-Jikaba

majkarra, a-mangaji a-jawina anku wu-Rijil, a-mangaji a-Bila, kulu rri-ja barra rrikirri-arduwujara andaa wu-Bila, mayaniwujara, Dana wula Nabaduli. Li-ja barra likili-ardu yiku ki-malbuwu ki-Jikaba. Bawuji.

## 37

### *Jujiba kulu likili-baba*

<sup>2</sup> Jinangu wuka alunga liyi-raangaji liyikiliyi-arduwu ki-Jikaba. Kalu-arri jabungka nalarrku likili-ardu, nya-mangaji yalkuyi Jujiba alu likili-baba, rrankurri-arduwujara wu-Bila kulu rrankirri-arduwujara wu-Jilba, kalu-arri jabungka, kalu-arri namba yukumantharra jibi marda yukularri yiku ki-malbuwu nyuwalunganyu-biyiyu. Namba kalu-wardima awara linji-mangaji linjikulinji-babalu ki-Jujiba kulu kili-nu nyiki-biyi alunga ki-Jujiba ki-burinja.

<sup>3</sup> Jinangu malbu Jikaba, kalngiya ka-arri na-wurdu yiku ki-Jujiba, kilu-manmarralanga nya-mangaji ambuliyalu alunga liyikiliyi-arduwu kangka malbu ka-arri ngaliwa nya-mangaji kanyanjarri. Kilu-yabima jumbala yiku ki-Jujiba, marringaya rdirardiramantha jumbala, nya-mangaji barranamba alunga liyi-wirdiyu, marringaya jumbala kilu-yabima ngayamantharra yiku.

<sup>4</sup> Ngala likili-baba ki-Jujiba, aluwiji, kala-kala nyalunga-biyi, ka-arri na-wurdu yiku ki-Jujiba ki-arrkulawu, kilu-manmarralanga

yiwa ambuliyalu alunga, kulu kalu-mulamulanganthaninya yiku ki-Jujiba, kalngiya kalu-mulamulanganthaninya nalu-wurdu nyuwalunga-anyirawu ki-buringku, kangka yamulu kumba-riyarraba nyiki-biyi yiku ki-buwingku. Kalu-lhawarndi yiku, kurdardi kalu-wukanyinma yabi yiku, kurdardi, kalu-mulamulanga wakulamba.

<sup>5</sup> Kulu jina Jujiba, wundururra kilu-mawuranga awara. Ngaliwa kalili-nu likilibaba wumba kilu-mawuranga awara ngalalu kalu-mulamulanganthaninya mili yurrulu yiku wakulamba.

<sup>6</sup> Ka-arri alunga, “Marrirru, kanhirra-nykarrila. Kanhirra-nykarrila kulu kirrirni-nala wumba karna-mawuranga awara wundururra.

<sup>7</sup> “Wujurl karna-kala, wujurl jakarda mangarra. Kambala-arri baji jabungka, kambalardirrirra nya-mangaji wujurl, kurarra ka-arri. Kulu niwarrku kurarra, arkula nya-ngatha, ka-alarri ankaya, ka-alarri baji, ngala niwarrku kurarra nyirrunga, ka-wingka lukuluku nyuwu-ngatha. Nya-ngatha ka-arri wumbiji alarrinjarra ngala nyirrunga ka-arri mududu nyuwu-ngatha. Nganambaji karna-mawuranga awara.”

<sup>8</sup> Kulu kalu-yalbanga, “Ngani yinda, ngani? Nungka yinda ka-nmala nya-nganunga wirdi, nganu nmanthawu mududu yinku, li-buyi yinku?” Mili yurrulu kalu-mulamulanganthaninya yiku wirangu nya-mangaji wuka kalili-nu wumba kilu-mawuranga awara, yiwa anmanthawu wirdi alunga.

9 Mili yurrulu kilu-mawuranga wundururra ki-Jujiba, kulu kalili-nu mili likili-baba wungkuwungkulamba. “Marrirru! Karna-mawuranga awara mili yurrulu. Karna-kala awara, rra-kamba, ngakarla, kulu marralhawa ll-bala karna-kala, kulu karna-kala nya-mangaji nmanthawu mududu barra ngathangkalu,” nganinya kalili-nu, baki nganinya kili-nu nyiki-biyi marda.

10 Kulu malbu Jikuba, ka-mirirri yiku. Ka-arri, “Kajakaja! Ngandarra barra kinyu-mawuranghanu awara? Minja yalkuyi marninda kulu nganu barra, kana-nmala mududu yinku? Nganu barra, yinkurra-wibi baki likili-baba li-ll-bala, wayi barra nganu anmanthawu mududu barra yinku ki-buriyu?” Ka-arri yiku nganinya.

11 Ngala likili-baba ki-Jujiba, kalu-wardirri nalu-wurdu yiku, kalu-nganyma yiku, ngala nyiki-biyi, kilu-linginma Jujiba wumba kilu-mawuranga awara. Bawuji.

### *Kalu-jilima Jujiba, ka-wingka bajinju Yijiba*

12 Kalu-lhuwarri nguthundiya likili-baba ki-Jujiba, nguthundiya kalu-lhuwarri bajinju Jikim naluyirdi jibiyu baki yukularriyu, kalu-yukuma jibi wiji yiku nyuwalunga-biyiyu. Kala-ka bajinju wujurlu nyamba-wudurrumarithawu ngaliwa ka-arri wambu nya-mangaji Jujiba, wambu kawula-arri nyiki-biyi baji Yiburun.

13 Ka-arri malbu yiku ki-Jujiba, “Kajakaja! Ngandarra ka-wingkala nguthundiya nganthalu

nyinki-baba, kalu-rnani juju barra. Kalu-lhuwarri nguthundiya naluyirdi jibiyu baki yukularriyu, bajinju Jikim kalu-wingka. Bawuji kirni-jala aluwalu.” Kumba-ngarninyma yiku, “Karna-wingkala, biyi.”

<sup>14</sup> Ka-arri mili malbu, “Bawuji lhuwarriya nganthalu li-mangaji, wayi barra alunga, wayi barra jibi wiji. Kulu bawuji waniya karinguthunda, waniya ngathangkalu nalinanthalu awara. Bawuji barra, kajakaja.”

<sup>15</sup> Ankaya ka-lhuwarri...i nguthundiya. Ka-wingka yurrujuru nyala bajinju Jikim. Baji ka-arri yarrbantharra alunga liyikiliyi-babawu. Kila-kala ki-arrkulanku, kila-kala wingkalwingkayarra lukuluku. “Ngabinya! Ngalhiyu ja-yarrbanjimu?”

<sup>16</sup> Kumba-ngarninyma, “Jarna-yarrbanji alunga liyingathaliyi-babawu. Karingamala kalu-wingka marnajinju, kala-ka jibi wiji marnajinju nyamba-wudurrumanthawu wujurl. Kalinyi-nganhu kirna-barlirra? Nganthiwuthu bajalu?”

<sup>17</sup> Ka-arri yiku, “Kalu-lhuwarri marningu, kalirna-kala. Kalirna-nykarri nyamba-wukanyinjarra, ‘Bawuji ngambala-lhuwarriya nguthundiya nyala Duthan.’ Kalu-lhuwarri bajinju.” Kulu nguthundiya ka-lhuwarri Jujiba, kalilu-wanda barra, kalilu-wakarama baji Duthan.

<sup>18</sup> Ngaliwa ka-rilirri karingamala, kala-kala linjikulinji-babalu, kala-kala kulu kalinyamba-wukanyi barra ngandarra ramanthalu nyamangaji nyalunga-anyira.

19 “Marniwa barra ngambalalu nya-mangaji jamawuranga. 20 Bawuji ngambala, winarrku barra ngambala-ramaya jinangu Jujiba. Ngambala-walimaya na-manka, ngambala-walimaya nambinju wajkaliya lawarru. Bawuji barra kulu kambali-nala wunyatha yiku, kilatha ki-wardalinju, nganinya kambali-nala. Kurdardi kilu-mawurangarru awara mili yurrulu. Ngambalu-rraya mawuranganthawu barra nya-mangaji.”

21 Ngala nya-mangaji Rubin, kalila-nykarri nyamba-wukanyinjarra, ka-rarri na-wurdu nyiki-anyirawu, kumba-nykalanynkarri yiku marakamanthawu. “Marrirru! Waraba kambala-ramarru, wa-nmaya lhungku nyirrunga-anyira!”

22 Kulu ka-arri mili alunga, “Barni-ramantha marda barni-wurrubantha yilirri nyikungu. Winarrku rru-yibarraya wajkaliya lawarra baji munjimunji ngala barni-ramantha.” Minja kawukanyi nganinya alunga ngala minja kumba-wukanyi na-wurdu, “Baku karna-lhungkumala nyangathi-anyira, karna-rdumala kariwajka nakari lawarra. Baku ka-wanila wunyathalu yilalu, karni-jala yamulu yilalu.”

23 Kulu Jujiba, ka-wingka, ka-wingka nayirdi ki-jumbalawu ki-marringayawu wumba kilungunda nyiki-biyilu, ka-wingka bajinju aluwalu. Kulu yinarrambalulu kalu-wardima, kali-nma jumbala nyikungu, nya-mangaji marringaya kali-nma.

24 Kulu kalu-rduma nyalunga-anyira, kala-ka bajinju, kalu-walima wajkaliya lawarra, na-

lawarr kalu-mulantha li-wulu ambuliyalu, ki-wabudawu kalu-mulantha...i wajkaliya, na-ruku barra na-mangaji na-lawarr, kalu-walima Jajiba wajkaliya lawarru linjikulinji-babalu, kala-nda baji, bawuji kalu-wani alanjilu.

<sup>25</sup> Ngaliwa nya-mangaji nyiki-baba wirdi ki-Jujiba, Rubin, ka-mamarri ki-ngabiyala ngalalu li-mbangu li-wulu, likilinganji ki-Yijmayil, li-mangaji nalarrku li-jibiya Midiyan, li-karingamalangu, li-mangaji barra kalu-rilirri karakarra nakari mayangka awara Kiliyad, kalu-rilirri. Kalu-wingkalwingkayaninya akarriya bajinju Kiliyad bayimanthalu yumbulyumbumantha awara baji, kalu-bayimanthaninya awara, kala-kalakanthaninya...i ki-wawinja ngamaliya...i, aya barra bajinju Yijiba, bawuji. Kalujilimanthaninya awara baji. Li-mangaji kalu-rilirri karakarra ngalalu likili-baba ki-Jujiba kalu-arri baji nyamba-wudurrumantharra, ngaliwa ka-mamarri wirdi Rubin, ka-mamarri ngabiyanthawu.

<sup>26</sup> Kulu arrkula nyiki-baba, Juda na-wini, ka-arri alunga nuwalarrkulu, "Namba kambalaramanjima nya-mangaji Jujiba, kambalambawajkirranjima nyuwu-mangajiwuthu ngulakari, kambalamba-wajkirranjima, minja kambalawaninjima ngamaliya winarrku bardabarda.

<sup>27</sup> "Kulu ngambala, barni-ramantha nya-mangaji ngala ngambala-jilimaya aluwalu linji-mangajiwuthu linji-nganjinyu ki-Yijmayil, ngambala-jilimaya aluwalu mu-maniyu ngambalanga. Kalu-bayimala ngambalalu kulu

kala-kala...i aya jujungku. Kala-kala...i aya bajinju Yijiba, jilimanthawu yilalu nyungku-  
mbangu barra, jilimanthawu barra baji  
juju angula. Nganambaji barra kambala-  
nmala, kurdardi kambala-ramarru nya-  
mangaji nyangambalanga-anyira, wurrbi  
nyangambalanga-anyira, ngambala-jilimaya  
nya-mangaji aluwalu linjikulini-nganjinyu ki-  
Yijmayil mu-maniyu!" Kalinyamba-wukanyi  
li-mangaji likili-baba kulu kalu-ngayama wiji,  
alu jilimanthawu nyalunga-anyira nganinya.

<sup>28</sup> Nyalalhurrku barra ngalalu nalarrku  
likili-nganji ki-Yijmayil kalu-wingka...i bajinju  
ngalalu likili-baba ki-Jujiba, kalu-rankarrma  
kariwajka, kala-ka aluwalu linjikulini-nganjinyu  
ki-Yijmayil, kalu-jilima nyalunga-anyira, kalu-  
jilima aluwalu, kalu-jilima mu-maniyu. Kulu  
linjikulini-nganjinyu ki-Yijmayil, kalalu-bayima  
ma-janyka ma-wurrirri ma-20-bala, kalu-rduma  
Jujiba mungku-ja barra bawuji. Kulu bawuji  
barra kalu-lhuwarri ngamaliya...i, kalu-lhuwarri  
naluyirdi yiku ki-Jujiba, kalu-wingkalwingka...i  
aya bajinju Yijiba. Bawuji.

<sup>29</sup> Ka-wani barra Rubin ngulakari, ka-  
lukulukuma nyala bajinju lawarru, karnila-  
kala kurdardi yiku ki-Jujiba, karnila-kala mili  
nularna-lawarr. Ka-rarri na-wurdu kurdandu,  
kulu kilu-ma jumbala nyikungu, kilu-ma  
jumbala kangka ka-rarri na-wurdu wakulamba,  
nganinya narnu-yuwa narnalunga.

<sup>30</sup> Kulu ka-wani alanjilu aluwalu linjikulini-  
anyiralu. "Marrirru, nganthiwa Jujiba  
nyangambalanga-anyira, nganthiwa?"



Ngandarra karna-nmala?" Ngala kalu-arri baji jakudi yiku, mili kalinyamba-wama.

<sup>31</sup> Ngala nya-mangaji barra jumbala yiku ki-Jujiba, nya-mangaji marringaya kilu-ngunda nyiki-biyilu, baji ka-arri aluwa. Kulu kalu-rama kidikidi, kalu-rama kulu kalu-yibarra nya-mangaji jumbala yilirrinja ki-kidikidiyu. "Kambala-arrila wunyathawu yiku, katha kambala-wakarama jinangu jumbala wumbiji yabala, katha kila-tha ki-wardalinju."

<sup>32</sup> Kulu kalu-wani ngamaliya barra bawuji yilalu ki-malbungku ki-Jikaba naluyirdi jumbalawu yiku ki-Jujiba. Kalu-wingka bajinju yilalu, kulu kalu-mirnima nya-mangaji jumbala nyuwalunga-biyiyu, kulu kalu-warndima yiku, "Biyi! Ngandarra jinangu jumbala yilirriwiji kanu-nirri wumbiji? Jinangu nyikungu nyinki-arduwu?"

<sup>33</sup> Kulu kilu-lhaa ki-malbungku. "Yiya, jinangu jumbala jarna-lhaanji nyikungu nyungathi-arduwu ki-Jujiba. Kila-tha nungka ki-wardalinju baji wumbiji. Kilu-ma na-manka nyangathi-ardu marlijinda, kilu-ma na-manka ki-wardalinju, kila-tha. Warriya luku nyangathi-ardu." Kalu-warndima kurdandu.

<sup>34</sup> Kulu ka-wardirri barra malbu na-wurdu nyiki-arduwu. Ka-rarri na-wurdu kurdandu. Kilu-ma jumbala nyikungu kangka ka-rarri na-wurdu wakulamba, kulu kumba-yulyulba nyarrku wardi jumbala rarrinjarra yiku, nganinya narnu-yuwa narnalunga. Kurdandu barra ka-rarri...i yurrngumantha nyiki-arduwu ki-buringku.

35 Kalu-wingkalwingka yilalu ki-malbungku likili-ardu wiji. Kalu-wingkalwingka yilalu yabimanthawu na-wurdu yiku ki-Jujiba ngala minja kalinyamba-ayayanu. Kumba-ngarrarnma alunga, alu yabimanthawu na-wurdu. Ka-arri, “Baku karna-wingkala nambinju, karna-lhakanbala ki-awaralu nyungkalunga liyi-ngabangakuwu, karna-wingkala bajinju nyala rarrinjarra ngarna-wurdu yiku nyungathi-arduwu, warriya luku nyangathi-ardu buyi.” Kulu nganinya barra ka-rarrinjaninya...i na-wurdu yurrngumantha, ka-rarrinjaninya na-wurdu nyiki-arduwu ki-buringku. Bawuji.

## 39

### *Jujiba kulu riku-wangu ki-Budiba*

<sup>1</sup> Nya-mangaji Jujiba, karakarra kala-ka linji-wulungku linjikulinji-nganjinyu ki-Yijmayil, nakaringu ki-awarala Kinin kala-ka, jibiya Kinin ka-arri nya-mangaji, kala-ka bajinju Yijiba juju angula. Kulu nya-mangaji alka, wirdi alka yiku ki-king, na-wini alka Budiba, kilu-bayima Jujiba baji Yijiba.

<sup>2</sup> Kulu ka-arri jawina barra jinangu Jujiba, nyikungu jawina ki-Budiba. Ka-arri jabungka yiku yurrngumantha baki ka-arri walkurr ki-barrawula ki-Budiba marda. Wirdiwalangu Kada ka-arri yilaa ki-Jujiba yurrngumantha. Ngaliwa Jujiba ka-arri waki ngaliwa kilu-yabima

nya-mangaji awara yiku ki-Wirdiwalangu ki-Kud. Marringaya awara barra ka-arri wumba ka-arri jabungka baji Jujiba.

<sup>3-4</sup> Kila-nganthaninya ki-Budiba, jinangu Jujiba kiwa-ninya jabungka kalngi yabi. Kilu-lhaa kalngi marringaya jinangu, ka-ngayama yiku, kulu baku barra kilu-yibarra ki-Budiba yiwa nganthawu alunga, kilu-yibarra wirti ngulakari yilaa, kangka kilu-lhaa jinangu Jujiba ki-Budiba, Wirdiwalangu Kud ka-arri yilaa ki-Jujiba kulu kilu-yabima awara yiku baji barra.

<sup>5</sup> Bajingu kilu-mirlirlmirlirlma awara baji ki-Wirdiwalangu, kilu-yabima barrawu arndaarnda baki awara lukuluku badiki winkanda, kilu-yabima wiji kangka ka-arri baji Jujiba, wirti nganthawu li-jawina ki-Budiba baji ki-awarala wiji.

<sup>6</sup> Kulu Budiba, kumba-wudurruma kulu ka-lhuwarri jabuwu, ngala Jujiba ka-arri jirrinymantharra ki-awarawu wiji, kilu-yibarra ki-Budiba wirti alunga liyi-wuluwu wiji, wirti ki-awarawu wiji Kulu kala-kala Jujiba linji-wulungku, “Kalngiya marringaya jinangu mirningiya, ndiwa marringayangurru, yabiyanyka!”

<sup>7</sup> Kulu rra-mangaji, riku-wangu ki-alkawu ki-Budiba, kanda-ninya baji ki-barrawula yukulyukumantharra awara. Kandannganthaninya jinangu barra Jujiba, kanumba-wukanyi nanda-wurdu, “Nya-marringaya, nya-yabi nya-ja, nya-rlikarlika!” Kulu bajingu kandu-mijanga barra kandu-mijanga kulu nungkarnarrku barra kandu-yalbanga jinangu

Jujiba wula walkurru. “Kali-nmala walkurr!”  
<sup>8</sup> Ngala yiwa Jujiba, kumba-ngarrarnma anku, ka-wukanyi anku, “Ngabiyarra! Waraba karni-biyarru walkurr yindaa kangka karnili-yibarra jabungka marnaji yiwa nyungkinku-wangu. Karnili-yibarra ngarna wiridi marnaji ki-awarawu wiji. <sup>9</sup> Ngarna wiridi barranamba yiwa wiridi marnaji. Ngayamantharra yinda ruthuruthu yiku rriku-wangu jirnilu-ningumanji ngatha. Kulu kurdardi barra karna-wardimarru wakulamba awara yiku. Kulu kurdardi mili karna-wardimarru wakulamba yiku awara ki-Yijanku ki-Kud.”

<sup>10</sup> Barra yurrujurru kandu-yalbanganthaninya jinangu Jujiba, kandu-yalbanganthaninya wula walkurru miyilmiyil, ngala ka-ngajbirri anku, kumba-milmirilangu anku, wakangu barra ka-arri.

<sup>11</sup> Ngala baku, ka-ngalba ki-barrawula wakilu kulu waraba alunga nuwalarrkulu liyi-jawinawu, ka-arri baji arrkula yiwalumba.  
<sup>12</sup> Kulu kanda-arri ndiwi barra manhanthawu yiku, “Kali-nmala walkurr kangka kurdardi alunga!” Kanda-ayayanu manhanthawu yiwa. Kandu-manhu nyala jumbala yilaa ngala yiwa ka-wuluma, ka-wuluma winkandu yarlanjka, ngala minja nya-mangaji jumbala kila-nda wambu marlijinda andaa barra.

<sup>13</sup> Ngalanda kanda-kala jumbala nyikungu marlijinda andaa kulu Jujiba wulumantharra winkandu, <sup>14</sup> ngalanda kanda-wajba alunga liyi-jawinawu, lankungu. “Marrirru! Kawayi!

Nya-karra jinangu jumbala, nyikungu ki-Jujiba. Wardimbangu nya-mangaji. Nya-ja barra nya-Yiburu wumba kanyila-ka marnajinju nyungathanyu-wangungku, jiluardimanji awara ngambalanga nyungku-ja. Yiwa kiwa-ngalba arndaarndalu marnajinju kulu kumba-ayayanu nmanthawu majkarra ngathangka ngala ngarna karnamba-yiwama.<sup>15</sup> Karnamba-yiwama kurdandu, kulu kiya-wuluma winkandu,” nganinya kanda-arri. Kandu-warndima anda kurdandu alunga.

<sup>16</sup> Kulu kandu-manha nya-mangaji jumbala nambalu lhurrku wumba ka-wani nyankuwangu Budiba, nya-mangaji wirdi nyikungu ki-Jujiba. <sup>17</sup> Kandu-mirnima barra yiku nya-mangaji jumbala kulu kandu-warndima nganambajilulu yiku, “Ngabinya! Kabu nya-karra jinangu jumbala. Kiya-wingka ngathangkalu nya-mangaji nya-Jujiba, nya-mangaji nya-Yiburu wumba kinya-kanhu marnajinju, yiwa kiya-wingka. Kulu karniluyalbanga ngatharra katharra-nmanma walkurr,<sup>18</sup> ngala ngarna, karnamba-ngarrarnma yiku kulu karnamba-yiwa yiku, karna-wardanka. Kulu kilu-murdirri barra jinangu jumbala, kilanda ngathangka kulu kiya-wuluma winkandu.”

<sup>19</sup> Jinangu barra, ka-wardirri na-wurdu barra ki-Jujiba marda barra ka-yinjathirri kalngiya yiku, kangka kandu-warndima kurdandu rrungkiku-wangu, kandu-warndima kurdandu.<sup>20</sup> Kulu kalili-jirrinyma, kalu-yibarra Jujiba baji ki-burijin, ki-burijin alunga liyi-mbangu wumba

kalu-wardima awara yiku ki-king, baji aluwa ka-arri Jujiba, rdirrirrantha barra arndaarnda.

<sup>21</sup> Kulu bawuji barra ka-arri arndaarnda yurrngumantha jinangu Jujiba. Ngala ka-arri Wirdiwalangu Kud yilaa, ka-yabirri na-wurdu yiku ki-Jujiba baji, kilu-manmarralanganthannya yurrngumantha, kulu kilu-yabima awara baji arndaarnda yiku ki-Jujiba, kilu-yabima marda wirti ki-burijin, kilu-yabima na-wurdu, yiwa ngayamanthawu yiku ki-Jujiba. <sup>22</sup> Kulu baji wumba kalilu-yukumanthannya li-ja li-wulu arndaarnda jina mirningiya wirti, kila-kala jinangu Jujiba kalngi marringaya ka-arri baji aluwa, baji barra kiwaninya yurrujuru, kulu kila-kala barra nyungku-ja ki-wirdinju kulu ka-wukanyi yiku ki-Jujiba, “Ngarna wirti kalirna-yukumanji nganthawu awara ngala yinda jirna-yibarranji ngulakari ngathangka, yinda ngalanganthawu li-wulu lukuluku marnaji arndaarnda.”

<sup>23</sup> Namba kili-jirrinyma Jujiba ki-wirdinju kulu ka-ngayangayarri yiku jinangu Jujiba. Ka-arri yabi yiku, yukumantharra awara wiji. Kila-nda Jujiba kalngiya wirti kangka Wirdiwalangu Kud ka-arri yilaa ki-Jujiba, yabimanthawu awara barra yiku, mirlirlmirlirlmanthawu awara wumba ka-arri jabungka barra baji jinangu Jujiba.

## 40

*Jujiba kilu-yunduyunduma awara wumba kawula-mawuranga*

<sup>1</sup> Kulu baku ngulakari arndaarnda kawula-arri rri-mbangu, kawulalu-walima mirningiyawu-jara rri-jawina rri-wirdi nyiku ki-wirdiwalangu ki-king, nya-mangaji king alunga liyi-jibiya Yi-jiba. Kulu jina nyarrku wirdi kulkurdanthawu wabuda yiku ki-king ngala jina nyarrku wirdi mu-ngarranku yiku ki-king. Kawula-wardima awara yiku ki-king, <sup>2</sup> kulu rriyiku ka-yinjathirri wulanga rriyi-ja rriyi-wirdiyu.

<sup>3</sup> Kawulili-ja bajinju nmanthawu rdirrirrantha barra, kawulili-ja yilalu ki-wirdiyu ki-burijin, nya-mangaji burijin wumba Jujiba ka-arri baji.

<sup>4</sup> Kulu nyungku-ja ki-wirdinju, kawulila-ka yilalu ki-Jujiba kulu yiwa barra yukulyukumanthawu awara wulanga marda. Kila-ka ma-ngarra wulanga, kila-ka wabuda wulanga, kawulilu-kunkunma baji...i yurrngumantha ngalawula kawula-arri baji.

<sup>5</sup> Kulu baji barra, wundururra barra, kawula-mawuranga awara, rri-ja jawinawujara yiku ki-king. Kawula-mawuranga awara ruthuruthu yiku nyuwarrkulu baki yiku nyuwarrkulu.

<sup>6</sup> Kulu yalibala kawula-lhuwarri wardirrinjarra nawula-wurdu, nyambarrinjarra nawula-wurdu kangka kurdardi kawula-nykarrinma nya-mangaji wumba kawula-mawuranga. Kulu ka-wingka Jujiba yalibala barra wulalu, kulu rri-ja barra kanyardawujara rri-jawina wardirrinjarra nawula-ngurru.

<sup>7</sup> Kulu kawulilu-yalbanga ki-Jujiba, "Marrimbala! Ngandarra jimbala-wardirrinji nimbala-

wurdu? Ruthu nimbala-ngurru jimbairnanganji.”

<sup>8</sup> Ngalawula kawula-arri yiku, “Katharramba-mawuranga wundururra narnu-ngabiya, kulu marningatharra rri-manji nuwumangaji. Kulu kurdardi nganinju katharrilyunduyundumarru jina wuka, kurdardi yiku marnaji.” Kulu ka-arri wulanga Jujiba, “Nghanimbali-naya kimbala-mawuranga kangka mamiwa Kud jiwini ngathangka kalngi yijan, yiwa mirdan jinawuthu mawuranganthawu, kulu yiwa ki-Kud kilu-yunduyundumala ngatha jinangu awara barra wumba kimbala-mawuranga.”

<sup>9</sup> Kulu yiwa barra ambuliyalu nyungkuja, wirti kulkurdanthawu wabuda yiku kiking. Kulu kili-nu barra narniku wumba kilu-mawuranga. “Ngarna, karna-mawuranga na-mbangu narnu-walawala karnu-arri,<sup>10</sup> narnu-yala ankangu karanka na-kanymarda arrkula. Kulu ka-wurlma wanjirr, ka-wurlma wulanthantha karna-kala. Bajingu kurna-kala nu-wulaya ma-mangaji ma-kuriba, kuwunhunhurri.<sup>11</sup> Kulu ka-arri banikin marlijinda ngathangka, nya-mangaji baji yabi barra nyiku kiking. Bajingu kurna-jabuma karanka makuriba kulu kurna-burrujulma nu-ngiliny wajkaliya banikindu, kulu karna-ngunda king, karna-yibarra banikin marlijinda yilaa. Nganinya barra karna-mawuranga.”

<sup>12</sup> Kulu Jujiba barra ka-wukanyi yiku, “Jinangu wumba kinyu-mawuranganthu, jinangu yunduyundumanthawu awara yinku nganinya.



Na-mangaji na-kanymarda arrkula karanka, jinangu barra Yijan Kud ja-wukanyinji na-kanyraarda arrkula na-wunbarr. <sup>13</sup> Kumbayangamala na-wurdu king, ka-yabirriila yinku barra na-wurdu, kulu baku, na-kanymarda arrkula na-wunbarr kirnili-nmala kulu kawingkala winkandu. Kawanila barra bajinju yilalu, kinya-kalakanthanama wabuda barra nguthalimanthawu yiku ki-king. Jinangu barra yinku kinyu-mawuranganhu.”

<sup>14</sup> Kulu mili kawukanyi yiku Jujiba, “Ngala minja kanha-linginmala namba yinda kawanila ki-king yilalu, kirna-barlirra, kulu kanhi-nala yiku ngarna wingkayawu winkandu, <sup>15</sup> kangka winarrku karakarra kamalu-rduma nakaringu nyungku-nganunga ki-awarala, nganunga liyiwuluwu liyi-Yiburu, kulu karnala-ka marnajinju. Kulu mili winarrku barra karnilu-yibarra rdirrirrantha arndaarnda winarrku, kurdardi karna-wardimanma awara. Nganinya kanhi-nala yiku ki-king, kirna-barlirra.”

<sup>16</sup> Kulu bajingu barra, yiwa nyarrku barra, jina wirdi mu-ngarranku yiku ki-king, kilanykarri wukanyinjarra yiku nyuwarrkulu, yunduyundumantharra yiku narnu-yabi. Ka-arri yiku ki-Jujiba, “Kulu marningarna, ngarna barra karna-mawuranga awara. Kurna-kanthaninya wulala ngathangka ma-mbangu, ma-minini ma-kanymarda arrkula ma-mangaji, nu-lhangka mangarra arndaarnda, yumbulyumbumantha mangarra wumba kalu-wuba. <sup>17</sup> Kulu julaki barra, kawabama bajinju ngathangkalu wulalu kulu ankaya. Kumba-wudurrumanthaninya

ma-mangaji ma-wunhunhu ngathangka wu-lala, kumba-wudurrumanthaninya ma-mangaji mungka-mininila wumba kurna-rduma yiku ki-king.”

<sup>18</sup> Kulu Jujiba yiku ka-wukanyi, kili-nu barra, “Jinangu wumba kinyu-mawuranganhu, jinangu yunduyundumanthawu awara yinku nganinya. Ja-wukanyinji jinangu wuka yinku Yijan Kud. Ma-kanymarda arrkula ma-minini, na-kanymarda arrkula na-wunbarr. <sup>19</sup> Nya-mangaji king, kalili-nala yinku, ka-wingkala winkandu-ngala kirnalumarra nda-ngunduwa, ka-nbala na-wulaya, kalali-nala nganinya. Kirnaluyibarrala na-manka arrijila ki-wurndaa, baku na-kanymarda arrkula na-wunbarr. Kulu nya-mangaji julaki kumba-wudurruma ma-mangaji ma-ngarra, marda yinda barra kumba-wudurrumala yinku, nyungku-mangaji kijulakinda.” Nganinya barra ka-arri yiku Jujiba.

<sup>20</sup> Kulu baku barra, na-kanymarda arrkula na-wunbarr ngalarnu na-mangaji wumba kanyanjarri wabarrangu king barra bajingulaji, winarrku ka-arri mingkiya bumantharra wirdiwalangu king, alu rarrmanthawu ma-ngarra, nyamba-lhawarrmanthawu yiku. Kulu kaliji barra likungu li-jawina ki-king, rdumanthawu barra rri-ja kanymarda mirningiyawujara.

<sup>21</sup> Kulu jinangu barra, wirdi kulkurdanthawu wabuda yiku ki-kinga, kilu-waninjanguma ki-king barra bajinju yilalu. Kili-yibarra mili banikin marlijinda yilaa ki-king, yiwa wunjayawu.

<sup>22</sup> Ngala jinangu nyarrku barra, wiridi mu-ngarranku yiku ki-king, kila-kanthaninya, kalu-yibarra arrijila ki-wurndaa, kulu kalu-rama barra, kalu-ma na-ngunduwa, bawuji.

Nya-mangaji wuka wumba ka-wukanyi yiwa Jujiba kilu-yunduyunduma awara, nganamba-jilulu barra ka-ngabiya awara wulanga.

<sup>23</sup> Ngala nya-mangaji nyarrku, ngaliwa ka-arri yilaa ki-king mili yurrulu, ngala minja kilu-murdirri kurdandu jinangu Jujiba, kurdardi mili kilu-linginmanma. Bawuji.

## 41

*Kilu-yunduyunduma awara yiku ki-king wumba kilu-mawuranga*

<sup>1</sup> Ka-arri Jujiba arndaarnda bajingulaji, kanymarda lhabayi ka-arri arndaarnda. Kulu bajingu barra kilu-mawuranga ki-king awara. Karnila-kala na-ja na-wulangi na-walkurra, karnalu-wundarrba na-wulangi narnu-wini Nayil. Kumba-mawuranga alarrinjarra nungku-ja nungku-wulanginda.

<sup>2</sup> Kila-kala a-kawurna a-kanymarda kulu rra-kanymarda kulu rra-kanymarda arrkula, a-ja barra a-kawurna kalngi rra-yabi a-manynguliji. Kalu-walalanyma barra kariwajka nakaringu wulanginda, ankaya barra nyamba-wudurrumantharra yarla wujurl.

<sup>3</sup> Kulu mili yurrulu kila-kala a-kawurna a-kanymarda kulu rra-kanymarda kulu rra-kanymarda arrkula, a-ja barra a-kawurna

kalngiya barra a-wardi, a-ngurlingurli. Rra-ja barra rra-ngurlingurli, kanda-walalanyma kariwajka nakaringu wulanginda bajinju rungkarrkulu marda, yiwirra kanda-arri.

<sup>4</sup> Karranda-tha wiji a-ja a-manynguliji, karranda-tha rrungku-ja rrungku-ngurlingurlilu. Bawuji kulu jinangu wirti, king, kumba-yarraka walkurrngu.

<sup>5</sup> Kulu mili yurrulu kumbi-ja wajkaliya walkurru, kulu mili yurrulu kilu-mawuranga awara. Kilu-mawuranga barra ma-ngarra barranamba ma-kingkirra. Kila-kala arrkula wurnda ankaya kulu nyungku-ja ki-arrkulangka ki-wurndaa yilaa na-yala ku-yirdardi ma-ngarra, ma-kanymarda kulu ma-kanymarda kulu ma-kanymarda arrkula. Kila-kala barra, ma-yabi, ma-marringaya ku-yirdardi nu-manka.

<sup>6</sup> Kulu ngulakari mili yurrulu kila-kala ma-ngarra nyungku-ja ki-arrkulangka ki-wurndaa ku-yirdardi ma-ngarra. Ma-ja barra ma-ngarra ngulakari ma-wardi, ma-ngurlingurli, ma-rukarra kangka jinangu lhambiji walkurra ka-warrmanthaninya karakarra kulu kilu-rukarrama ma-ja ma-ngarra ma-ngulakaringu.

<sup>7</sup> Kulu kilu-ja barra ma-ja ma-ngarra ma-mbangu ma-marringaya mungku-ja mungku-ngurlingurlilu, bawuji. Kulu ka-walanyma nakaringu walkurrngu kulu kumba-wukanyi nawurdu, "Ayi! Minja karna-mawuranga awara."

<sup>8</sup> Kulu yalibala barra ka-wardirri nawurdu barra jinanguwuthu barra awarawu kilu-mawuranga. Kulu kumbi-ja na-mulu aluwalu

barra nungkalarrku linji-wulungku linji-mankarninju, alu wiji ki-awarala ki-mayangka Yijiba. Kulu linji-ja linji-mankarnilu, kurdardi kalu-lhaanma jinangu wumba kilu-mawuranga, kurdardi kalngiya kalu-lhaanma. Li-manji kalu-arri wiji yunduyundumanthawu awara yiku ki-king wumba kilu-mawuranga.

<sup>9</sup> Kulu nyungku-ja ki-mirningiyalu, kila-kanthaninya wabuda yilalu ki-king, kilu-linginma barra nya-mangaji Jujiba barra, kilu-linginma. “Yuwu! Wirdiwalangu!

Ngarna barra murdu. <sup>10</sup> Wabarrangu ka-yinjathirrinnyu ngatharranga, ngatharra nya-mangaji nyarrku nyinkungu wumba wirdi mu-ngarranku kiwa-ninya, ka-yinjathirrinnyu kulu katharrinyi-janhu bajinju ki-burijin, katharra-arri rdirrirrantha baji arndaarnda. <sup>11</sup> Kulu

katharra-mawuranga awara, ngatharra barra bajingulaji wundururra. Kilu-mawuranga ruthuruthu yiku baki ngarna karna-mawuranga ruthuruthu ngatha, nya-mangajiwuthu

kanymarda yunduyundumanthawu awara ngatharranga. <sup>12</sup> Katharra-arri manji nyuwu-

mangajiwuthu ngala ka-arri baji nganuwa arrkula yalkuyi, karakarrangu Yiburu nya-mangaji na-wini Jujiba, jawina yiku ki-wirdiyu ki-burijin. Ngalingatharra katharri-nu

awara yiku wumba katharra-mawuranga kulu yiwa barra, kalngiya karnilu-yunduyunduma ngatharranga narnu-yuwa. <sup>13</sup> Kulu

ngarna, kinyu-waninjangumanhu marnajinju yindalu, kirna-barlirra wirdiwalangu, kinyu-waninjangumanhu barrabaji kilu-

yunduyunduma nya-mangaj iwuthu yinda waninj angumanthawu. Kulu yiwa nyarrku, kalu-rama, kalu-yibarra arrijila ki-wurndaa barrabaji kilu-yunduyunduma nya-mangaj iwuthu bajarnaji yiku nyungku-mangaji ki-Yiburu na-wini Jujiba, nganinya barra.”

<sup>14</sup> Kulu ki-king, kalili-ja yarlajka rdumanthalu yilalu ki-Jujiba. Kulu kali-nma Jujiba kariwajka, kulu kumba-wurrkurrba jamuka yiku, kulu kalu-ngunda rlikarlika jumbala yiwa nyambayulyulbanthawu, kulu bawuji ka-wingka yilalu ki-king.

<sup>15</sup> Kulu king, ka-wukanyi yiku ki-Jujiba, “Karna-mawuranga awara ngala kurdardi alunga nanthawu awara ngatha. Ngala minja karnili-nu ki-jawinalu yinku, ‘Nya-mangaji Jujiba, namba kila-nykarrila ki-almirawu kulu kilu-yunduyundumala.’ ”

<sup>16</sup> Ngala Jujiba kumba-ngarninyma yiku, “Wirdiwalangu! Waraba ngarna mirdan nyujawuthu ki-awarawu, ngayamantharra yiwa ki-Yijandu nyungku-ngatha, ki-Kud. Yiwa barra jarnili-nanji, ngarna yunduyundumanthawu awara yabi.”

<sup>17</sup> Kulu king barra, kilu-wirijkalma awara barra bajarnaji wumba kilu-mawuranga ambuliyalu, nganinya ka-arri yiku, “Nganinya karna-mawuranga, ambuliyalu karna-kala. Karna-alarri yiwirra wulanginda ki-Nayil.

<sup>18</sup> Karna-kala kariwajka nakaringu wabudala rra-kawurna rra-kanymarda kulu rra-kanymarda kulu rra-kanymarda arrkula, a-ja

barra a-kawurna kalngiya rra-marringaya a-manynguliji. <sup>19</sup> Kulu bajingu ngulakari karrarna-kala mili a-kawurna rra-kanymarda kulu rra-kanymarda kulu rra-kanymarda arrkula, a-ja barra kalngiya a-wardi a-ngurlingurli Kurdardi nganinya karrarna-nganma wabarrangu ngala aliyaliya barra, karna-ruwama. <sup>20</sup> Kulu rrungku-ja rru-ngulakaringu rru-kawurnalu, kanumba-wudurruma a-ja rra-manynguliji wiji, <sup>21</sup> kulu nyala bajanda a-mangaji a-ngurlingurli a-kawurna. Kulu bajingu karna-lhuwarri nakaringu walkurrngu.

<sup>22</sup> “Kulu mili yurrulu karnambi-ja wajkaliya walkurru, kulu mili yurrulu karna-mawuranga. Karna-kala wurnda ankaya ka-yirdardi walkurra nayirdi mu-ngarranku yilaa na-yala barra ma-kanymarda kulu ma-kanymarda kulu ma-kanymarda arrkula, ma-yabi barra ma-marringaya ku-yirdardi nu-manka. <sup>23</sup> Kulu nyungkulu-mangaji ki-wurndaa ku-yirdardi ma-ja barra ma-wardi ma-rukarra, ma-kanymarda kulu ma-kanymarda kulu ma-kanymarda arrkula. Kurdardi kalngi ku-yirdardinma nu-manka kangka walkurra lhambiji kawarrmanthaninya karakarra yurrngumantha, kulu kilu-rukarrama ma-ja ma-ngarra ma-ngurlingurli ma-ngulakaringu. <sup>24</sup> Kulu mungku-ja mungku-wardinju mungku-ngarrandu, kilu-rarrma ma-ja ma-wurrirri ma-ngarra wiji, kinyamba-wudurruma wayathantharra. Bawuji barra. Kulu karnambi-ja ngarna-mulu alunga liyi-ja liyi-mankarniyu, kalu-wingka ngathangkalu marnajinju, kulu jinangu wuka

wumba karna-mawuranga karni-nu alunga ngala kurdardi kalu-lhaanma awara, nyala marningarna manji.”

<sup>25</sup> Kulu Jujiba, ka-wukanyi yiku ki-king, “Jinangu kinyu-mawuranganhu ambuliyalu kanymardawu, jinangu wuka kinyu-mawuranganhu arrkula, nganinya barra ja-wukanyinji jirnili-nanji ki-Kud ki-Yijandu. Jirnili-yunduyundumanji baku ngulakari barra ngandarra kilu-arrila nyungku-ja ki-Yijandu.

<sup>26</sup> Jinangu ambuliyalu kinyu-mawuranganhu rra-kawurna rra-kanymarda kulu rra-kanymarda kulu rra-kanymarda arrkula, rra-mangaji rra-manynguliji, kulu ma-ja mili ma-ngarra ma-yabi ma-marringaya ma-wurri, ma-kanymarda kulu ma-kanymarda kulu ma-kanymarda arrkula, jinangu barra jili-nanji lhabayi. <sup>27</sup> Kulu rra-ja rra-kawurna rra-ngulakaringu ka-mawuranganhu rra-wardi rra-ngurlingurli kulu ma-ja mili ma-ngulakaringu ma-ngarra ma-wardi ma-rukarra, kurdardi kalngi ku-yirdardinma nu-manka, ma-ja ma-kanymarda kulu ma-kanymarda kulu ma-kanymarda arrkula, jinangu barra ngulakari kurdardi ki-lhabaiyu, marnarnaji barra ngulakari kalngiya narnu-wirndajku.

<sup>28</sup> “Kirni-nu barrungku, kulu kalngiya barra, jirnili-nanji barra ki-Kud, jirnili-nanji awara ngandarra kilu-arrila baku. <sup>29</sup> Marningu barra, jinangu lhabayi barra kiwa-nbayama kalngiya barra ka-yirdardila wudurru waku-lamba, lhabayi barra kanymarda kulu kany-marda kulu kanymarda arrkula, jinangu barra



maya awara, mayangka ka-yirdardila barra wudurru ngayamantharra nyungku-ja barra ki-lhabayila. <sup>30</sup> Ngala bajarnaji ngulakari kinyu-mawuranganhu kanymarda kulu kanymarda kulu kanymarda arrkul wardi lhabayi kiwanmala, kurdardi ka-yirdardirru wudurru ki-lhabayila nyungku-ja ngulakari, kalngi wirndajku barra kiwanmala awara, rukarra awara kiwanmala, kurdardi ki-wabudawu. Kulu liwulu, kalu-murdirrila barra awara mu-ja barra mu-ngarranku ambuliyalu wumba ma-jakarda. <sup>31</sup> Kalu-murdirrila barra bajarnaji wumba ku-yirdardi kurdandu ma-ngarra, wudurru jakarda ka-arri, kalu-murdirrila, kangka ngulakari kanmala wirndajku...i awara, wirndajku, bardabarda ki-wudurruwu, ruku awara narnu-wardi alunga.

<sup>32</sup> “Kulu kinyu-mawuranganhu nganinya kany-mardawu kangka kalngiya barra jirnili-nanji ki-Kud. Jirnili-nanji nganinya ki-Kud, kulu nyalalhurrku kili-jala lhabayi, kiwanbayanama...i bawuji, kulu ngulakari kilu-ningumanthanama wabuda, kurdardi kiwanbayarru, ka-rukurrila awara...i bawuji. Nganambajilulu kilu-arrila ki-Kud kulu nganinyanga jilu-yunduyundumanji awara yinku. Kirnilu-ngunda yinda mawuranganthawu kanymardawu kangka jina wuka kalngiya barra nakaringu yilaa ki-Kud.

<sup>33</sup> “Bajuwarnu, wirdiwalangu, yinda barra rdumanthawu nyarrku marringaya wirdi, kalngiya mirdan, yiwa anmanthawu wirdiwalangu nyuwu-ja ki-awarawu ngulakari yindaa, <sup>34</sup> kulu yinda rdumanthawu nalarrku li-

wirdi mu-ngarranku, alu yibalyibarranthawu arndaarnda rdalbirranthawu nuwarrku ma-ngarra barra. Nuwarrku ma-jakarda kalu-rarmala li-wulu kulu nuwarrku kalu-rdulurdumala linji-wulungku, yibalyibar-ranthawu. Kiwa-nmala barra wudurru walkurra barra baji, marda bajiwuthu winkanda nyungkarrku ki-barrawula, alu barra yibalyibarranthawu wudurru nganinyanga, alunga barra wiji nyungku-ja ki-mayangka. <sup>35</sup> Arndaarnda barra kuwa-nmala ma-ngarra kurdandu, kulu yinda barra wirdiwalangu muwu-mangaji mu-ngarranku wiji. Kalu-yibalyibarranthanama yinku linji-mangaji wumba kalinyi-yibarrala, kalu-marakamanthanama ma-ngarra nganambaji, kalu-yukumanthanama baji.

<sup>36</sup> “Kulu bajuwarnajiyu ngulakari baku barra bajarnaji barra narnu-wirndajku ngulakari kalngiya barra, ngala nganinyanga barra kuwa-nmala ma-ngarra ndiwi arndaarnda, kuwa-nmala barra baji, ma-maraka barra. Baku barra nganinya kulu kurdardi kalinyamba-yarrbarru wudurruwu, kurdardi kalinyamba-mirrarru wirndajku, ngala kalinyamba-wudurrumanthanama yamulu ma-mangaji, alu li-wulu wiji. Bawuji barra, wirdiwalangu.” Jujiba, karnilu-wayatha bajarnaji jinangu wuka wumba ka-wukanyi yiku ki-king.

*Ki-king kilu-yibarra Jujiba wirdiwalangu*

<sup>37</sup> Ngala king, kila-nykarri kulu ka-ngayama wakulamba marda li-mangaji wumba kalu-arri baji li-jawina, kalngiya kalu-yabirri nalu-wurdu

yiku ki-Jujiba. <sup>38</sup> Kulu king, ka-arri alunga nuwalarrkulu liyi-jawinawu, “Kurdardi karna nganma barra nganinya mirningiya barranamba yiwa, kalngiya wunungu, kalngiya mingkin, kalngiya Yijan Kud Na-ngawulu jiwini yilaa mankanda,” nganinya barra kumba-lhawarrma.

<sup>39</sup> Kulu ka-arri yiku ki-Jujiba, “Kulu yinda barra kalngiya mirdan, kurdardi nyuwarrkulu barranamba yinda ngala yinda kalngiya mingkin, kangka Yijan Kud kirnili-nu nyuwu-ja ki-wukawu, nganu yibalyibarranthawu ma-mangaji ma-ngarra. Kulu jirna-lhaanji barra kangka yiwa Yijan Kud jirnili-ngundayi marnarnaji wuka narnu-yabi narniku. <sup>40</sup> Kulu yinda barra ka-nmala wirti ngathangka wukalwukanyinjawu alunga liyi-jawinawu ngalalu jabungka, kulu li-wulu wiji, kalu-ngayangayamala yinku. Ngayamantharra ngarna ambirriju wirti yinku, ngala yinda ngulakari ngathangka. <sup>41</sup> Ka-nmala wirti lukuluku ki-barrawula ngalangantharra awara ki-mayangka Yijiba wiji,” nganinya ka-arri.

<sup>42</sup> Kulu ki-king kili-nma ring nakaringu marlijinda yilaa, nya-mangaji barranamba marrikarra, kili-nma kulu kilu-yibarra yilaa ki-Jujiba marlijinda, ngayamantharra alunga liyi-mangaji wumba kalu-arri li-wirdiwalangu wur-rbi, jinangu ring. Kulu jumbala marringaya kalngiya kilu-ngunda Jujiba, kulu nya-mangaji barra marringaya yibarranthawu ngunduwala aluwa linji-wirdiwalangu, kilu-yibarra yilaa ki-Jujiba ngunduwala.

43 Kilu-ngunda mili wilbarra kulu wawi, nya-mangaji nyikungu niwarrku, kilu-ngunda nya-mangaji wilbarra wumba kalu-lhaa linji-wulungku wiji, kala-kala kulu jalu-wajba, “Nirru-wilalamaya! Wirdiwalangu marniwa!”

Nganinya barra ki-king kili-yibarra Jujiba kalngiya wirdiwalangu alunga liyi-wuluwu mura.

44 Kulu ka-arri mili king, “Ngarna king, ngala yinda Jujiba jirna-ngundayi wuka an-manthawu wirti alunga wukalwukanyinjawu liyi-wuluwu. Kalinya-jirrinymala kulu kala-kala yinku wuka, kalu-ngayangayarrila yinku, kurdardi kalu-ngajbirriyu yinku, yinda wirdiwalangu walkurrawala.”

45 Kulu kilu-wundarrba na-wini Yijibangala Jabinibaniya, kulu kilu-ngunda a-nhanawaya riku-wangu, nanda-wini rra-Ajinada, a-mangaji barra yikurra-ardu ki-Budibira, yiwa barra nyanki-biyi ka-arri mingirringki nyu-jawuthu Yijanku, baji ki-barrawula ki-Wuna, yikurra-ardu a-Ajinada kilu-ngunda ki-king, anda an-manthawu riku-wangu ki-Jujia. Bawuji barra, nganinya ka-wingkayaninya Jujiba barra, wirdiwalangu ki-awarawu Yijiba, kalu-lhaanthaninya nya-mangaji kalngiya wirdiwalangu.

46 Jujiba ka-lhuwarri nakaringu yilaa ki-king, ka-lhuwarri bajingu lukuluku ki-awarala ki-mayangka. Na-yalkuyi barra na-30-bala ka-arri ngaliwa ka-arri jawina yiku ki-king jabungka.

47 Nya-mangaji lhabayi, jinangu barra kiwanba marringaya, kanymarda kulu kanymarda

kulu kanymarda arrkula lhabayi, ka-yirdardi barra wudurru barra wakulamba.

<sup>48</sup> Kulu ka-wingkalwingka jinangu Jujiba nyungkarrku ki-barrawula kulu nyarrku barrawu, lukuluku nyungku-ja ki-mayangka Yijiba, ka-wingkalwingka rdumantharra ma-ngarra. Namba ka-arri barrawu baji, kulu li-mbangu li-jibiya baji kalu-rdulurduma wudurru yiku nakaringu ki-badikila lukuluku ki-barrawula, kalu-waninjanguma bajinju ki-barrawula ki-walkurrala rdarlbirranthawu baji baku.

<sup>49</sup> Baji barra lukuluku ki-mayangka kalu-rdarlbirranthaninya...i arndaardalu barra, ma-jakarda ma-ngarra ki-barrawula ki-jakardala. Kalu-yibalyibarra...i kulu ka-arri barra muru awara arndaarnda ma-ngarra, kangku-ngaya awara na-wurdu barrawu mungku-ngarrandu kulu winkanda ku-arri nuwarrku ngaliwa nganambaji kalakantharra, kunyamba-yiwa.

<sup>50</sup> Kulu baji barra ka-arri Jujiba yurrngu-mantha kulu kumba-kajakajama kanymarda yiku, mayaniwujara, rrankirri-arduwujara wu-Ajinada. Kawula-yanjarri baji ngaliwa lhabayi marringaya.

<sup>51-52</sup> Kulu kilu-wundarrba nya-mangaji marrantharl Manaja, kulu ngulakari mili buri kilu-wundarrba na-wini Yibrayim. Jinangu jalu-wundarrbanji nyungkalunga ki-wukangka Manaja, jinangu barranamba murdirrinjawu. Jujiba kumba-wukanyi, "Karnilu-yabima ngarna-wurdu Yijandu ki-Kud, kulu kurdardi barra linginmanthawu

ngulakari bajarnaji narnu-dabudaburr narnu-yuwa bajarnaji wumba wabarra karna-lhuwarri nakaringu wunyathala yilaa. Karnilu-yabima ngarna-wurdu ngarna murdirrinjawu barra.” Kulu jinangu nyarrku na-wini Yibrayim nganambajilulu mili jalu-wundarrbanji ki-wukangka nyungkalunga, jinangu barranamba nyamba-kaj akaj aman thawu. Kumba-wukanyi Jujiba, “Marnawula rringatharri-arduwujara. Ki-Yijandu ki-Kud kilu-yabima awara ngatha marnarnaji narnu-yabi wumba karnu-arri ngatha narnu-dabudaburr ngala marningarna karnilu-yabima ngarna-wurdu wulanga, kanywardawujara arduwujara mayaniwujara,” nganinya kumba-wukanyi.

<sup>53</sup> Nya-mangaji barra lhabayi yabi, kanywarda kulu kanywarda kulu kanywarda arrkula, ka-wayarri barra, barranamba ka-wukanyi Jujiba ambuliyalu yiku ki-king. <sup>54</sup> Jinangu barra lhabayi wardi ka-wunumbarrirri, nya-mangaji wardi lhabayi ngaliwa wirndajku awara. Jinangu barra maya awara Yijiba lukuluku, kurdardi barra mu-ngarranku, wiji ku-wayarri. Baji barra ki-mayangka lukuluku Yijiba, wardi lhabayi barra ka-arri marda, barra kurdardi ku-yirdardinma ma-ngarra kangka wardi lhabayi, winarrku barra kalu-arri wirndajku. Ngala arrkula awara barra, baji barra Yijiba barra, ku-arri ma-ngarra aluwa, wudurru ka-arri baji arndaarnda rdarlbu.

<sup>55</sup> Kulu li-mangaji li-jibiya bajingulaji Yijiba, kalinyamba-rarri mu-ngarranku, ngala wirndajku. Kulu kalu-wingka, kalu-yalbunga jinangu

wirdi king, “Wayi barra ma-ngarra? Januwirndajkirrinji.” Kulu king barra, ka-wukanyi alunga, “Kurdardi ngarna! Rru-wingkaya yilalu ki-Jujiba! Nyirru-yalbangaya mu-ngarranku barra! Nyirra-nykarriya yiwa barra!”

<sup>56</sup> Bawuji barra, lukuluku ka-arri awara kurdardi mu-ngarranku, baji barra Yijiba. Bawuji barra kulu karriili-nma barra narnu-mulu nyamangaji barrawu wumba ku-arri ma-ngarra arndaarnda, kali-nma nyamangaji barrawu jakarda lukuluku ki-awarala, nyamangaji wiji. Kulu kalu-arri baji li-wirdi mu-ngarranku, jilimantharra nyamangaji wudurru alunga, kulu li-jibiya Yijiba, kalu-wingkalwingka rdulurdumantharra wudurru kangka kalngiya narnuwirndajku.

<sup>57</sup> Marda li-mbangu li-jibiya winkanda bajiwuthu, nyungkarrku ki-awarala, kalanykarri wuka nyamangaji awara arrkula Yijiba wudurruwiji, kalu-linginma, kulu kalinyamba-alathama barra nyungku-ja ki-awaralu rdulurdumanthalu ma-ngarra alunga wiji. Kangka wardi barra lhabayi lukuluku, kurdardi kiwa-nbanma wabuda yurrulu alunga wiji.

## 42

### *Likili-baba ki-Jujiba kalu-wingka bajinju Yijiba*

<sup>1</sup> Jinangu barra malbu Jikaba, marda Yijrayil na-wini, jinangu nyiki-biyi ki-Jujiba, nyala bajiwa lhungku ka-arri akarru, nyungkiku ki-awarala baji Kinin. Nya-mangaji barra, ka-

wukanyi alunga liyikiliyi-arduwu nganinya, ka-arri nganinya, “Marrirru! Marnirru nyambawunkantharra nirru-mi marnaji ngala minja jirrini marnaji winarrku. <sup>2</sup> Nganhirra-nykarriya! Karna-nykarri awara jinangu Yijiba, bajawu barra ma-jakarda ma-ngarra. Aya kirru-wingkala bajinju, kirru-lhakanbala rdumanthalu ngambalanga. Marnaji marnaji kambalambamirranma wirndajku. Kirru-wingkala rdumanthalu ngambalanga wudurru, ngambala anmanthawu li-lhungku.”

<sup>3</sup> Kulu li-ja barra, likili-ardu li-10-bala, likilibaba ki-Jujiba, kalu-lhuwarri ngamaliya barra, rdumanthalu ma-ngarra, li-ja li-wulu. Kurdardi kalngi rralungarra-wibi rra-arrkula ngala rutheruthu lalungali-wibi ngala jinangu nyalunga-biyi malbu Jikaba arrkula.

<sup>4</sup> Kulu jinangu nyarrku Binjamin kulu Jujiba, rri-ja barra kanyarda kawulamba-mirrirri rra-arrkula rrawulangarra-wibi. Ka-arri barra jinangu Binjamin wambu nyiki-biyila kangka ka-wardirri na-wurdu malbu barra Jikaba, nungka ka-wardirrinjima awara yiku ki-buringku, yiwa kurdardi waninjawu kariya, kulu kurdardi barra kili-janma aluwa jinangu ngulakaringu, ngala nalarrku li-wirdi kalili-ja bajinju Yijiba angula.

<sup>5</sup> Li-ja likili-ardu ki-Yijrayil, ki-malbuwu ki-Jikaba, alu kalu-wingka bajinju Yijiba. Kulu marda li-mbangu winkanda lukuluku baji ki-awarala ki-mayangka Kinin, marda barra alu wiji kalu-arri wirndajku. Kulu alu barra, li-ja li-wulu kalu-lhuwarri rdulurdumanthalu ma-



ngarra. Marda likili-ardu ki-Jikaba, kalu-yibanda baji Yijiba, li-mangaji wiji.

<sup>6</sup> Baji angula barra ka-arri Jujiba, nyungkuja ki-awarala Yijiba, yiwa barra ka-arri wirdiwalangu ngulakari yilaa ki-king. Yiwa barra, Jujiba, kilu-jilimanthaninya ma-ngarra alunga liyi-wuluwu liyi-nganjiyu wiji. Ngulakari barra kalu-rilirri li-ja likili-baba. Kalu-wingka barra yilalu, kulu kala-nba wajkaliya mududu yilalu, nganinya narnu-yuwa narnalunga liyi-Juwu.

<sup>7-8</sup> Kulu yiwa kalilu-lhaa likili-baba ngala alu, linjikulinji-babalu, kurdardi kalu-lhaanma jinangu Jujiba. Kulu kumba-wajkirra alunga. Ka-wukanyi aluwalu narnu-ladalada, ka-arri alunga, “Nganthingu marnirru?” Kalinyambanngarninyma, “Nganu nakaringu ki-awarala Kinin kanu-wingka bayimanthalu ma-ngarra.”

<sup>9</sup> Ngalalu mududu yilalu baji ngaliwa ki-Jujiba karnilu-lingilinginma bajarnaji wabarrangu wumba kilu-mawuranga awara alunga, alu anmanthawu mududu yilalu nganinya. Kulu ka-arri alunga Jujiba, “Yirru li-yinjatha! Kirru-wingka marnajinju wunkanatharra awara nya-nganunga, kulu kirru-wanila kariya nalinanthawu awara yiku ki-wirdiyu, nungka jumba-nykalanykarrinji wardimanthawu nya-nganunga awara.”

<sup>10</sup> Kalinyambanngarninyma yiku, “Wirdiwalangu! Kurdardi nganu li-wardi, kurdardi. Kurdardi kanu-wingkanma wunkanatharra nyirrunga awara. Winarrku li-buyi yinku janini barramarni linkungu li-jawina marnajinganu.

Ngayamantharra rdumanthalu ma-ngarra kanu-wingka marnajinju. <sup>11</sup> Marninganu, nganu wiji arrkula nyanganunga-biyi. Kalngiya yurlurr li-yabi nganu. Kurdardi kanu-wardimarru awara yinku.”

<sup>12</sup> Kumba-ngarninyma alunga, “Kurdardi! Jirru-wingkayi li-wardimbangu ngalanganthalu awara nya-nganunga.”

<sup>13</sup> Kulu yurrulu barra kalu-wukanyi yiku, “Wirdiwalangu, nganu minja li-12-bala bajinganu kaninyamba-mirrirri li-jibiya Kiniri, ngayamantharra arrkula kumba-kajakajama nganunga, nganu barra likili-ardu. Buri nganunga bajiwa wambu wunyathala yilaa, kulu nyarrku, kurdardi kiwima nganinyanga.”

<sup>14</sup> Ngala kumba-ngarninyma alunga, “Barranamba ambuliyalu karna-wukanyi yirrunga marnaji, yirru jirru-wingkayi wulkananthalu awara nganunga. Yirru li-yinjatha. <sup>15</sup> Namba nya-mangaji nyirrunga-anyira ka-wingkala marnajinju, kulu kirrirna-lhaala barra yirru li-yabi, yurlurr wukanyinjawu kalngi wuka. Namba kurdardi ka-wingkarru, kulu bajingarna barra karna-lhaala yirru li-wardi, kirru-warndimanji. Nganinya kirrirna-lhaala wayi barra yirru. Kulu jirrirninanji kalngiya, kurdardi kirru-lhuwarriyu marnajingu, kirra-nmanthanama wambu marnaji namba kurdardi ka-wingkarru marnajinju nyirrunga-anyira. <sup>16</sup> Nyirri-jaya arrkula wa-waniya rdumanthalu nyirrunga-anyira ngalirru nirrarrku anmantharra wambu arndaarnda ki-burijin. Namba ka-waninjima

nayirdi ki-buriyu, kulu yamulu, kirrirna-lhaanjima kanhirri-nu kalngi, yirru. Namba kurdardi, kulu kirrirna-lhaanjima kalngiya li-yinj atha bawuji. Kirrirna-lhaala nganinya barra, nungka li-marringaya, nungka li-wardi.”

<sup>17</sup> Kulu bajingu barra kalilu-yibarra arndaarnda ki-barrowula rdirrirantha, nakanyarda arrkula na-wunbarr kalu-arri baji arndaarnda.

<sup>18</sup> Bajingu barra kalu-walanyma nakaringu ki-burijin, kalala-ka yilalu ki-Jujiba. Ka-wukanyi alunga nganinya, “Namba kirra-kala ngatha wuka kulu namba yirru li-ngayangaya, kulu kirra-nmala barra li-lhungku, kangka jama-lhaanji Yijan Kud kalngiya bajingarna barra jarna-walwardankayi yiku. Minja jirrirna-maramamanji. <sup>19</sup> Namba yirru li-yurlurr li-yabi, kulu ngayamantharra arrkula marnaji kanmala rdirrirantha arndaarnda, kulu nirrarrku yamulu kirru-wanila barra kantharra ma-ngarra alunga liyirrunngaliyi-nganjingku, bajalu wirndajku yukumantharra yirrunga. <sup>20</sup> Baki nyirra-kaya nyirrunga-anyira marnajinju ngathangkalu kulu karna-ngayamala yirrunga yirru li-yurlurr wukanyinjawu, kulu kurdardi barra kirrirna-ramarru.”

Kulu alu barra, kalu-wukanyi yiku ki-Jujiba, nganinya kalu-arri, “Yiya, yamulu barra. Kanuwaninjangumala nyanganunga-anyira.”

<sup>21</sup> Bajingu barra kalinyamba-wukanyi, “Marningambala barra warriya, kangka kambala-wardimala awara yiku

nyungambalanga-anyirawu. Kalngiya kambala-arri li-wardimbanu yiku. Kambala-kala rarrinjarra wakulamba na-wurdu, kambala-kala kumba-yiwama ngambalanga, ngambala marakamanthawu, ngala kambala-ngajbirri yiku, kurdardi kambala-nykarrinma, kambalijala marnajinju ki-Yijiba. Bajungkarnu barra marningambala, marnarnaji narnu-dabudaburr ngambalanga, ki-Kud jilu-wardimanji awara ngambalanga kangka ngambala li-wardi kambala-arri.”

<sup>22</sup> Kulu wiridi Rubin ka-wukanyi alunga nuwalarrkulu, nganinya ka-arri, “Yiya. Karna-wukanyinjaninya yirrunga ndayawu yiku, barni-wardimantha, ngala yirru waraba kirra-nykarrinma. Li-yakayaka kirru-murdirri awara kurdandu. Nganinya jambalini marnaji nungkarnu-wardinja, wirangu barra nyangambalanga-anyira kumba-mirra. Bajuwarnu jambalilu-ramanji ki-Kud.”

<sup>23</sup> Ngala waraba kalu-lhaanma kalngiya nyalunga-anyira nganambaji baji ka-arri alunga kalila-nykarrinjaninya ngala yiwa kalilu-lhaa likili-baba. Ngala alu kalu-ngalnganda kangka jina wuka ka-wukanyi alunga Yijibangala kulu ngulakari ki-jawinalu nyungkiku kilu-yangama wuka alunga, ka-wukanyi Yiburungala kangka alu li-Yiburu, kulu kathiwa jibiya baji Yijiba nya-mangaji Jujiba wumba ka-wukanyi alunga.

<sup>24</sup> Kalila-nykarri baji nyamba-wukanyinjarra, ka-wirrirri nakaringu aluwa, ka-wingka nyamba-rarrinjarra kangka li-ja likili-baba wurrbi. Namba kumba-lumbuma na-wurdu

kulu mili ka-wani aluwalu barra bajinju wukanyinjalu. Kulu kilu-ruthuruthuma ambuliyalu Jimiyan, nya-mangaji wiridi ngulakari yilaa ki-Rubin, kilu-ruthuruthuma, kulu kalili-jirrinyma li-mangaji likungu li-jawina kalu-rdirrirra jinangu barra Jimiyan ngalalu nganambaji nalarrku likili-baba nyala wunkantharra. Kulu kalu-lhuwarri barra nakaringu yilaa, alu wiji likili-baba.

*Likili-baba kalu-wani bajinju Kinin*

<sup>25</sup> Bajingu barra kalili-jirrinyma likungu li-jawina, “Rru-yibalyibarraya wu-bayikilu rrungkalunga ma-ngarra a-murumu! Kulu baji barra arndaarnda rru-waninjangumaya ma-mangaji ma-mani rrungkalunga rru-bayikila ruthuruthu! Kulu nuwarrku barra ma-ngarra rru-yibarraya alu nyamba-wudurrumanthawu wumbiji.” Nganinya barra ka-wukanyi alunga liyiku liyi-jawinawu. Kulu kalu-yibarra nganambaji barra alunga kangka yiwa Jujiba ka-wukanyi alunga liyi-jawinawu, ma-mangaji ma-ngarra barranamba ma-kingkirra kalu-yibarra.

<sup>26</sup> Kulu likili-baba ki-Jujiba, ankaya barra kalu-yibalyibarra ki-yirrikirri kulu kalu-lhuwarri barra akarriya nyungkalunga ki-awaralu.

<sup>27</sup> Kalu-wingka...i nyala bajinju wumbiji, kalu-yibanda barra. Kulu nyungkarrku barra, ki-arrkulanku, karrili-nma a-birndawara nanda-mulu, yiwa wudurrumanthawu nyiku yirrikirri, kulu kila-kala barra mili arndaarnda mulungka wu-bimdawarala, kila-kala arndaarnda.

28 “Marnawu ma-mani mikungu!” Ka-ruwama. “Marnawu ma-mani ngathangka, rrunngu-ngatha rru-bayikila nungkandu-mulungka!” Kulu alu barra wiji kalu-wardirri nalu-wurdu, kalu-arrkama nalu-manka. “Ngalhiyu kalu-waninjanguma ma-ja ma-mani, ngalhiyu? Ngandarra ja-arrinji Kud ngambalanga, ngandarra?” Nganinya barra kalinyamba-yalbanga.

29 Kulu kalu-lhuwarri bajingu yalibala. Kalu-wingka...i yurrngumantha nyala bajinju ki-awaralu nyungkalunga Kinin kulu nyungkalunga-biyilu ki-malbungku. Kalu-yibanda barra baji. Kulu yinarrambalulu barra kalinyambi-nu yiku, kalu-arri yiku, <sup>30</sup> “Ngabinya biyi! Nya-mangaji barra wirdi angula, kanilurulama li-nganji, ka-wukanyi nganunga narnuladalada. Kathinganu kanu-wingka bajinju wulkananthalu awara, kathinganu li-yinjatha. <sup>31</sup> Ngala kaninyambi-nu yiku, ‘Kurdardi kanu-wingkanma wulkananthalu awara. Waraba nganu li-yinjatha, waraba. Nganu kalngiya barra li-yurlurr.

<sup>32</sup> Nganu wiji li-12-bala, arrkula nyanganunga-biyi, kumba-kajakajarna nganunga. Arrkula kurdardi kiwima ngala buri bajiwa yilaa wunyathala, bajiwa akarru Kinin,’ nganinya kanu-arri yiku. <sup>33</sup> Kulu kumba-ngarninyma nganunga nya-mangaji wirdi, ‘Kirrinymba-mirnimala ngatha, namba yirru barra li-yurlurr li-yabi. Kirra-ndarra marnaji arrkula ngathangka, kirru-lhuwarrila nirrarrku kantharra ma-ngarra alunga liyi-mangaji

liyirrunga liyi-wirndajkuwu. <sup>34</sup> Kulu namba kirru-wanila mili marnajinju, kirra-kala nya-mangaji buri nyirrunga-anyira yirruwa, barni-murdirrinja karna-ngayamala barra yirrunga kulu karna-yabirrila yirrunga ngarna-wurdu, kirrina-lhaala barra yirru karnirri-nu kalngi wuka, kurdardi li-yinjatha yirru. Kulu ngulakari barra karni-nma nyirrunga-baba, kulu kirru-wanila yankumantharra nya-mangaji, marda kirrina-ngundarra barra ma-ngarra barra yurrulu,' nganinya barra ka-wukanyi barra nganunga." Kalu-arri nganinya yiku nyuwalunga-biyiyu ki-Jikaba.

<sup>35</sup> Bawuji barra kali-nmalinma ma-ngarra alunga wiji, kalu-yibalyibarra baji awarala. Kulu karrali-nma a-birndabirndawara wiji alunga nanda-mulu kulu kalu-wakarama barra ma-mani aluwa rrungku-ja rru-birndawarala nganambaji ku-wani. Kulu kala-kala wiji barra, wiji kala-kala ma-ja ma-mani rrungkalunga rru-birndawarala wiji ku-wani, kulu bawuji barra kalu-wardanka, kalu-ruwama kurdandu.

<sup>36</sup> Kulu malbu barra ka-wukanyi alunga, "Yirru wardimanthawu awara ngatha kulu liyingathaliyi-ardubirriyu wiji. Jujiba kurdardi kiwima, baki Jimiyan kurdardi kiwima, kulu mili yurrulu jarnirru-yalbanganji yirru kanthawu jinnangu buri Binjamin nakaringu ngathangka. Kulu ngarna warriya luku, ngarna wardirrinjawu ngarna-wurdu."

<sup>37</sup> Kulu Rubin barra ka-wukanyi yiku nyiki-biyiyu, "Namba kurdardi karna-waninjangumarru buri Binjamin yindalu,

kulu kirna-ngundarra rringatharri-ardu mayaniwujara kawulinya-ramala. Ngarna-ngundarra ngarna! Karna-kunkunmala kulu karna-waninjangumala yindalu.”

<sup>38</sup> Ngala yiwa malbu ka-wukanyi, “Nyangathi-ardu kurdardi ka-wingkarru yindaa, wambu kiwa-nmala ngathangka. Bajiwa barra nyiki-baba kumba-mirra, kulu jinangu arrkula barra marniwa ngathangka. Ngarna warriya malbu. Namba jinangu kumba-mirranma ngatha yabayabala, nungka ngarna mili karnamba-rarrinma kulu nyamba-mirranthalu wirangu barra yiwa,” nganinya barra ka-arri yiku. Bawuji.

## 43

### *Kalu-wani bajinju Yijiba, marda Binjamin*

<sup>1</sup> Baku barra kalu-arri bajingulaji ki-awarala Kinin. Kulu mili yurrulu kurdardi kiwa-nbanma wabuda, kulu mili yurrulu ka-rukurri awara, kalngiya narnu-wirndajku...i narnu-walkurra narnu-wirndajku barra. <sup>2</sup> Kulu kalu-wayatha ma-mangaji ma-ngarra wumba kalu-rduma nakaringu Yijiba, kalu-wayatha. Kalu-arri barra wirndajku. Ka-wukanyi barra malbu Jikaba, “Bawuji barra kirru-wingkala yurrulu rdumanthalu ma-ngarra ngambalanga.”

<sup>3</sup> Kulu yiwa barra Juda, ka-wukanyi yiku, nganinya ka-arri, “Ngabinya biyi! Nyungku-mangaji mili ki-wirdinju baji Yijiba, ka-wukanyi narnu-ladalada nganunga, kanilu-maramarama, nganu kanthawu jinangu nyanganunga-anyira



huri. Kurdardi kanilu-wirrangarru nganu ngal-banthawu yilalu namba kurdardi yiku ki-buriyu, nganu nganulumba. <sup>4</sup> Namba kinyi-jala jinangu nyanganunga-anyira nganuwa, kulu yamulu barra kanu-lhakanbala rdumanthalu ma-ngarra ngambalanga. <sup>5</sup> Namba kurdardi kinyi-jarru, kurdardi kanu-lhakanbarru bajinju rdumanthalu wudurru, kangka kanili-nu ki-wirdinju, namba kanu-wingkala bajinju bardabarda yiku, kulu kurdardi kanu-ngalbarru yilalu, kurdardi kanu-rdumarru wudurru.”

<sup>6</sup> Kulu malbu Yijrayil, ka-wukanyi alunga, “Ngala ngalhiyu kirri-nu, ngalhiyu, jinangu nyirrunga-anyira? Jarnirru-wardimanji mili ngarna-wurdu.”

<sup>7</sup> Kulu alu barra, kalinyamba-ngarninyma yiku ki-malbuwu, “Ngabinya! Yiwa kanilu-yalbayalbanga yiwalungu. Kanilu-yalbayalbanga liyinganungaliyi-nganjingku kulu ka-arri, ‘Wayi nyirrunga-biyi? Bajiwa yamulu jiwini? Kulu li-ngandarrangu baji yilaa lirrunngali-anyira?’ Kulu nganambaji barra kanu-wukanyi kirningani-nu, kulu kani-nu mili nya-mangaji nyanganunga-anyira. Kurdardi kanu-biyarru jakudi yiku ngala nganambaji kaninyamba-ngarninyma yiku. Nganu li-manji yiku, li-manji kanu-arri ngalhiyu kanilu-yalbayalbanga ngala yiwa kanili-nu nganu kanthawu nyanganunga-anyira buri.”

<sup>8</sup> Kulu Juda ka-wukanyi yiku nyiki-biyiyu, yiku ki-Yijrayil, “Nyi-jaya ngathangka! Kulu namba kinyi-jala ngathangka, kulu yinarrambalulu kanu-lhuwarrila ngayangaya marnajingu

rdumanthalu wudurru ngambalanga. Kambala-nmala kuja wudurru, ngambala anmanthawu lhungku, nganu baki yinda baki linganungali-ardu, mili baji kambalamba-mirranma wirndajku. <sup>9</sup> Kalngiya karna-kunkunmala, kangka ngathangka kiwa-nmala marlijinda. Yabi jarni-nanji, yabi, biyi. Namba kurdardi karna-waninjangumarru yindalu yabi, yiwa alarrinjawu marnaji yindaa, kulu karna-wanala kurdandu ngarna-yurrngu, kamamba-yunduyundumala ngarna karna-wardima awara. <sup>10</sup> Nyala marninganu yukulyiikumantharra nganu lhuwarrinj awu. Rikarra kunganu-waninjangumanma mangarra ngala nyala marninganu marnajingulaji yukulyukumantharra ngandarra ja-arrinjimū.”

<sup>11</sup> Ka-wukanyi nyalunga-biyi Yijrayil alunga, “Marningarna rarrinjarra, ngala yamulu barra nganinya rdumanthawu ngambalanga. Kulu yirru, kirra-kala niwarrku yabi yumbulyumbumantha marringaya awara yiku nyuwu-mangaji ki-wirdiyu, yirru ngundayawu. Kila-kala dulbarri, ma-mangaji nu-kurnbal, namirdijin, kulu nyarrku awara, kulu kirra-kala yiku. <sup>12</sup> Kulu rra-kaya yurrulu ma-mani, mulu-mangaji wumba ku-arri wu-bayikila, ku-wani yirruwa ambuliyalu, kulu rra-kaya yurrulu mili bayimanthawu yurrulu ma-ngarra. Nungka kalu-murdirri awara bajiwaji wabarrangu wumba kalu-yibarra ma-mangaji ma-mani. <sup>13</sup> “Kulu nyirra-kaya nyirrunga-anyira kulu rru-lhuwarriya yinarrambalulu yilalu ki-wirdinju. <sup>14</sup> Jarna-yalbangani Wunungu Kud yiku nyuwu-

mangaji ki-wirdiyu, yiwa Kud yabimanthawu na-wurdu yirrunga, yirru waninjangumanthawu Benjamin kulu nya-mbangu nyarrku wumba jiwini rdirrirrantha, wula waninjawu yirruwa. Kulu ngarna, namba karna-rarrinjima wulanga rriyingatharriyi-arduwuj aranguwu rriy-ingabangakuwu baku, kulu nganambaji karna-rarrila wulanga.”

<sup>15</sup> Kulu bajingu barra li-mangaji likili-ardu kalu-rdulurduma barra marrimarringaya awara yumbulyumbumantha kala-ka barra aluwa, kulu marda yurrulu barra ma-walkurra ma-mani kala-ka barra aluwa. Kulu bawuji barra aya kalu-lhuwarri marda Benjamin aluwa, bajinju barra Yijiba. Kalu-wingka...i lhakanbayarra nyala bajinju. Kalu-wingka ki-wirdinju yilalu, kalu-yibanda baji yilaa ki-Jujiba.

<sup>16</sup> Kulu ki-Jujiba, ngaliwa kila-kala Benjamin aluwa, kulu ka-wukanyi nyuwiku ki-jawinawu ki-wirdiyu, “Linya-kaya li-ja li-wulu nyungku-ngatha ki-barrawula kangka kambalamba-wudurrumala mukunjarna, baji darrkirla awara, kangka wirndajku barra. Nya-ramaya buluki kulu wubalubaya na-warnnyibirri ngambalanga!”

<sup>17</sup> Kulu nyungku-ja nyungkiku ki-jawinalu, kalila-ka barra bajinju nyungkiku ki-barrawulu.

<sup>18</sup> Ngala kalu-wingka bajinju wandayarra nya-mangaji, kalu-wardanka kurdandu. Kulu kalinyamba-wukanyi barra, “Nyungku-ja barra, jambalila-kanji marnajinju wirangu ma-mbangu ambuliyalu ma-mani ku-wani ngambalaa rru-bayikila. Nungka nyalalhurrku barra

kambalalu-ramala, kala-kala barra jinangu yirrikirri aluwa, ngala ngambala kambala-nmala li-jawina aluwa, li-ngayangaya likungu.”

<sup>19</sup> Kulu kalu-yibanda baji ki-barrowula, kulu kalu-mirrinyma nya-mangaji jawina wirdi baji winkanda ki-barrowula nyungkiku ki-Jujiba, kulu kalinyamba-yunduyunduma yiku baji. <sup>20</sup> Kalu-arri nganinya, “Wiridi, kirna-barlirra! Kanu-wingka marnajinju ambuliyalu rdumanthalu ma-ngarra. <sup>21</sup> Kulu bawuji barra kanu-lhuwarri nyala bajinju wumbiji kanu-arri walkurr, kulu namba kani-nma awara wajkaliya kanu-yibarra karrangani-nma barra kulu kunganu-wakarama barra wu-bayikila ma-mani barra arndaarnda ku-arri nungkandu-mulungka, ma-mangaji barra wiji ku-wani nganuwa. Kulu kunganu-waninjanguma ma-mangaji ma-mani marnawu nganuwa. <sup>22</sup> Kulu nuwarrku barra kungana-ka yurrulu rdumanthawu barra mili yurrulu ma-ngarra. Nganu li-manji barra nganinju nungka barra kilu-yibarra barra ma-ja ma-mani rrungku-nganunga rru-bayikila,” kalu-arri yiku nganinya.

<sup>23</sup> Kulu nya-mangaji wirdi jawina ka-arri alunga, “Barni-wardirrinja nirru-wurdu! Barni-wardankaya rra-nmaya! Nungka ki-Yijandu, nya-mangaji Yijan yiku nyuwirrunga-biyiyu, nungku nyungku-mangaji ki-Yijandu kilu-yibarra ma-mangaji ma-mani yirrunga. Kurna-rduma ma-mangaji ma-mani ambuliyalu yamulu,” nganinya ka-arri. Kulu bawuji barra bajingu kila-ka Jimiyan bajinju aluwalu.

24 Ki-jawinalu nyungku-mangaji, kalila-ka arndaarndalu, kalilu-ngunda wabuda alu nyamba-arlkarlbanthawu nalu-mamda, kulu mili kilu-ngunda ma-ngarra yirrikirriyu nyamba-wudurrumanthawu. Kulu kalilinu, “Nya-mangaji wirti, ka-wingkala barra marnajinju mukunjarna, kulu kirrinnyamba-wudurrumala yilaa,” nganinya jawina ka-arri alunga.

25 Bajingu alu barra kalu-rdulurduma nyamangaji yumbulyumbumantha marringaya awara, kalu-yibalyibarra baji yiku barra, alu ngundayawu.

26 Kulu ngulakari barra, Jujiba ka-wingka bajinju, kulu kalu-wingka barra arndaarndalu, kala-ka barra nya-mangaji barra yumbulyumbumantha ngundayawu yiku. Kulu kala-nba wajkaliya mududu yilaa.

27 Kulu kalilu-yalbunga ki-Jujiba, “Yamulu barra marnirru? Kulu wayi barra nyirrungebii, nya-mangaji wumba kirri-nu ngatha? Nyala bajiwa yabi, kurdardi kumba-milmirranjima?”

28 Kulu kalinyamba-ngarninyma yiku, “Yiya, wirtiwalangu, kirna-barlirra. Yamulu yabi bajiwa, kurdardi kumba-milmirranjima, bajiwa lhungku.” Kulu yurrulu mududu kalu-arri yilalu.

29 Kulu kila-kala nyiki-anyira kalngiya yiwa, rra-arrkula rrawulangarra-wibi, kulu kilulhaa. Kulu ka-arri, “Marniwa barra jinangu, nyirrungebii anyira wumba kirri-nu ngatha ambuliyalu.” Kulu ka-wukanyi yiku, “Yalkuyi! Jarna-yalbanganji Yijan Kud, yiwa anmanthawu yabi yinku.”

<sup>30</sup> Kulu bajingu winarrku ka-lhuwarri nyala arndaarndalu nungkiku nungku-alanjilu, kangka kumba-nykalanykarri yiwa wunumbarra barra rarrinjawu aluwalu. Kulu ka-rarri barra baji arndaarnda yiwalumba, ka-rarri barra kangka kila-kala wurrbi nyiki-anyira ngulakari yilaa.

<sup>31</sup> Bawuji barra bajingu nakaringu arndaarnda kumba-rukulrukuma na-mi ki-ngirlilu. Kumba-lumbuma na-wurdu ngaliwa ka-walanyma aluwalu. Kalili-jirrinyma likungu li-jawina anmanthawu awara barra wudurru.

<sup>32</sup> Kalili-nu li-mangaji li-jawina yibarranthawu na-ja na-dibul na-arrkula, yiwa nmanthawu mingkiya baji yiwalumba, yiwa wiridi, kulu narrku mili alunga liyi-jawinawu wumba kalinyamba-wudurrumanthaninya yilaa, kulu narrku mili alunga liyikulyi-babawu, kangka li-ja li-jibiya Yijiba, kurdardi barra nyamba-wudurrumanthawu aluwa linji-Yiburu, kalu-ngalngandayaninya wakulamba nyamba-wudurrumanthawu aluwa, nganinya kalu-arri.

<sup>33</sup> Kulu barra kalili-jirrinyma li-jawina, alu yibalyibarranthawu likili-baba anmanthawu mingkiyawu, ki-wirdiyu ambirriju kulu nuwalarrkulu barra liyi-yumbuwarrawu ngulakari yilaa, liyikilyi-anyirawu, kulu kalu-yibalyibanda barra wajkaliya barra. Bawuji kalinyamba-wulkanu wumimbijilu kulu kalu-ruwama barra yiku, kangka kalilu-yibalyibarra nganinya, wiridi ambirriju kulu ngulakari nyarrku kulu ngulakari nyarrku, kalu-ruwama yiku wayi barra yiwa mirdan alunga nganinya.

34 Kalili-jirrinyma mili li-jawina likungu kalakantharra na-warnnyi bajingu barra dibula nungkiku ki-Jujiba, kala-kalaka bajinju ka-arri barra na-warnnyi barra na-rarrowumba baji barra rdarlbu ka-arri dibula, kulu nakaringu bajingu nikungu dibula ki-Jujiba kalu-ruthuruthumanthanya, kalalungulngundayaninya barra. Kalu-rarrma ma-ngarra kulu kala-tha na-warnnyi barra, kalinyamba-wudurruma kurdandu. Kulu ki-Jujiba kili-ja mili na-warnnyi yiku ki-Binjamin, kili-ja jakarda yiku. Kulu kalu-wulwunja barra yabi jinawuthu marringaya wabuda, kulu kalu-yabirri nalu-wurdu wakulamba, baji yilaa.

## 44

### *Nya-mangaji banikin ki-Jujiba nganthiwa?*

<sup>1</sup> Jujiba ka-wukanyi yiku nyuwiku ki-jawinawu ki-wirdiyu, kili-nu nganinya, “Bawuji barra, yibalyibarraya ma-ngarra alunga rrungkalunga rru-bayikila! Ma-jakarda yibarraya kurdandu kulu kurdardi munhamanthawu! Kulu baji barra rru-bayikila rrungkalunga nungkandu-mulungka yibarraya ma-mani ruthuruthu aluwa! <sup>2</sup> Kulu jinangu, nya-mangaji banikin marringaya nya-ngatha, ma-jakarda ma-mani karna-ngunda bayimanthawu nya-mangaji, nya-yibarraya nyuwu-mangaji yilaa ki-buyiyu rrungkiku rru-bayikila nungkandu-mulungka!” Kulu nganambaji barra kilu-yibarra ma-mangaji barranamba ma-kingkirra alunga,

kilu-yibalyibarra...i, wiji kilu-wayatha awara alunga.

<sup>3</sup> Bajingu barra bawuji nunyilanku kalali-ja, kalu-lhuwarri akarriya barra nakaringu aluwa, nyungkalunga ki-awaralu kalu-wani, likili-baba kulu alunga yirrikirri. <sup>4</sup> Kulu Jujiba ka-wukanyi yiku nyuwiku ki-jawinawu ngalalu bajalu nyala wunumbarra ki-barrawula ki-walkurrangka, kili-nu yiwa wingkayawu aluwalu. Ka-arri yiku, “Wingkaya aluwalu linji-mangaji linji-wulungku! Yarlajka wingkaya! Namba linya-mirrinymaya kulu linyi-yalbangaya, arriya alunga, ‘Nyangatha wirti ka-wukanyi ngatha nganinya. Wayi yirru kirru-wardima nungka awara yiku? Ngalhiyu barra kirru-wardima yiku wumba ka-arri yabi yirrunga? Ngalhiyu kirru-wajkirra nya-mangaji banikin yiku ki-wirdiyu? <sup>5</sup> Kilu-ngunda ma-jakarda ma-mani bayimanthawu nya-mangaji, ma-jakarda barra kulu ja-wunja yurrngumantha nyungku-mangaji ki-banikinda. Kilu-barlirra kurdandu nya-mangaji. Yirru barra kirru-wardima awara kurdandu!’ ” Nganinya kili-nu ki-Jujiba, yiwa wukanyinjawu alunga.

<sup>6</sup> Kulu ka-wingka yarlajka kulu kalilumirrinyma, kalila-kala marnalu. Ka-wukanyi nya-mangaji wuka barrawumba kili-nu ki-wirdinju nyungkiku, ki-Jujiba.

<sup>7</sup> Kala-nykarri wukanyinjarra nganinya, kulu kalu-ruwama kurdandu, kalinyambangarninyma yiku, “Ngalhiyu ja-wukanyinyu nganinya nganunga, ngalhiyu? Kurdardi kananma awara yiku, kurdardi! Nganu li-yabi,



li-marringaya. Kurdardi nganu wajkirranthawu awara, kurdardi. <sup>8</sup> Yabi kunganu-waninjanguma ma-mangaji ma-mani wumba ku-arri wu-bayikila nganuwa, nakaringu jujungka ki-awarala Kinin kunganu-waninjanguma wumba kunganu-wakarama kulu nganambaji kungana-ka nganuwa kulu kanu-ngunda yiwa barra wiridi. Mili ngalhiyu kanu-wajkirrinjima awara bajingu ki-barrawula nganinyanga? <sup>9</sup> Namba kinyu-wakaramanjima nya-mangaji banikin nganinya jiwini yilaa, kulu kinyu-ramala nganambaji ngala nganarrku barra kana-nmala li-jawina yiku,” nganinya kalu-arri yiku.

<sup>10</sup> Kulu ka-wukanyi alunga nya-mangaji jawina, “Kurdardi yirru, ngala nya-mbangu wumba nya-mangaji banikin yilaa, yiwa barra kiwanmala jawina yiku wambu, ngala yirru winarrku kirru-wanila akarriya, li-yabiwiji.”

<sup>11</sup> Kulu bawuji barra kalu-yibalyibarra wajkaliya awaralu a-birndabirndawara kulu karrili-nmalinma a-birndawara alunga ruthuruthu.

<sup>12</sup> Kulu ambuliyalu ki-wirdiyu ka-yarrba barra nya-mangaji jawina, karrila-kala a-bayiki barra arndaarnda, kurdardi. Kulu nyuwu-mangaji mili ngulakaringu nyiki-anyirawu ka-lhanka, karrila-kala. Kurdardi yiku. Kulu mili yurrulu kiwalhankalarra rrungkalunga rru-bayikila nuwalar-kulu. Kurdardi kilu-wakaramanma. Kulu ngulakari barra ki-buriyu ki-Binjamin rrikungu a-birndawara, karrili-nma nanda-mulu, ka-lhanka arndaarnda, kila-kala marniwa barra, wakara nya-mangaji banikin. “Yiya! Marniwa barra

nya-mangaji! Marniwa nya-mangaji banikin yilaa, nyungku-ja!”

<sup>13</sup> Kulu li-mangaji likili-baba, kalu-ruwama kulu kalu-rarri nalu-wurdu, kulu kalu-maluma alunga jumbala, kalngiya kalu-wardirri nalu-wurdu nyuwalunga-anyirawu yiku. Kulu yurrulu kalu-yibalyibarra a-birndawara ki-yirrikirila. Kalu-wani barra karakarra aya barra bajinju ki-barrawulu.

<sup>14</sup> Ngala kalu-yibanda barra baji alanjila ngaliwa Jujiba nyala bajingulaji ki-barrawula ka-arri. Kulu kalu-wingka yilalu, kala-kala marniwa mingkiya, kala-nba wajkaliya mududu, nyamba-yibarranthawu li-buyi yiku, nganinya narnuyuwa narnalunga liyi-Juwu.

<sup>15</sup> Jujiba ka-wukanyi alunga, “Ngandarra kirru-arri ngatha, ngandarra? Marda kirrima mirdan ngatha, ngarna kalngiya wirdiwalangu, mingkin jarnini ki-awarawu wayi ka-nmala baku.”

<sup>16</sup> Kulu yiwa, nyiki-baba Juda kumba-ngarninyma yiku, “Wiridi, kirna-barlirra. Ngandarra nganu wukanyinjawu yinku? Ngandarra nganu yunduyundumanthawu awara yinku? Ngandarra nganu nyamba-mirnimanthawu li-yabi? Kurdardi. Ki-Yijandu ki-Kud, kanilu-lhaa nganu li-wardi, ja-wukanyinji nganinya nganunga nganu-wurdu. Nganu wiji kana-nmala marnaji li-jawina yinku. Kurdardi arrkula, yiwa wumba ka-arri nya-mangaji banikin yilaa, ngala nganu wiji.”

<sup>17</sup> Kulu Jujiba ka-arri yiku, “Kurdardi ngarna wardimanthawu awara wiji yirrunga, kurdardi

barra yirru anmanthawu marnaji li-jawina ngatha, ngala ngayamantharra nya-mangaji, bawuji ka-arri banikin yilaa, bawuji yiwa. Yamulu yirru nirrarrku kirru-wanila yabi yilalu kimalbungku nyungkurrunga-biyilu.”

*Juda ka-wukanyi yiku ki-Jujiba*

<sup>18</sup> Bajingu Juda ka-wunambarrirri yilalu ki-Jujiba kulu ka-wukanyi yiku, “Kirna-barlirra wirdi! Yamulu karna-wukanyinjima yinku? Barni-yinjatharrinja ngatha! Yinda wirdi-walangu barranamba king.

<sup>19</sup> “Wirdi, kaninya-yalbanganhu ambuliyalu, ‘Bajiwa kuna nyirrunga-biyi kulu nyirrunga-anyira?’ <sup>20</sup> Kulu kaninyamba-ngarninyma yinku, kani-nu nyanganunga-biyi kulu nyanganunga-anyira, ka-yanjarri ngaliwa ka-malburri. Nyiki-baba ambirriju yilaa, kumba-mirra. Jinangu barra, marniwa barra, arrkula anku rrikurra-wibiyu lhungku, kulu nyiki-biyi ja-yabirrinji na-wurdu kurdandu yiku, kanu-wukanyi yinku nganinya ambuliyalu.

<sup>21</sup> “Kulu wirdi, yinda kaninya-yalbanganhu nganu kanthawu marnajinju, yinda nganthawu yiku.

<sup>22</sup> Kulu kaninyamba-ngarriinyma, ‘Kurdardi nya-mangaji yalkuyi kila-ndarru nyiki-biyi. Namba ka-lhuwarrinjima, kila-ndayima, kulu kumba-mirranjima nyiki-biyi.’ <sup>23</sup> Kangka kawukanyinyu yindalungu nganunga, ‘Namba kurdardi kirra-karru marnajinju kulu barni-wingkaya marnajinju ngathangkalu bardabarda yiku,’ <sup>24</sup> kulu kanu-wani yilalu wunyathalu,

kulu kanu-wukanyi yiku bajarnaji barrawumba yinda ka-wukanyinyu nganunga.

<sup>25</sup> “Kulu baku barra yiwalungu kali-nu wunyathalu nganu waninjawu marnajinju barra rdumanthalu ma-ngarra. <sup>26</sup> Kulu kaninyambalinginma barra yinku bajarnaji, kulu kanu-wukanyi yiku wunyathawu, ‘Kurdardi kanu-wingkarru winarrku nganulumba. Kurdardi kana-ngarru nya-mangaji wirdi namba nyanganunga-anyira kiwa-nmala marnajingulaji. Namba nganu wiji kanu-wingkala bajinju, kulu yamulu.’

<sup>27</sup> “Kulu wunyatha ka-wukanyi nganunga, ‘Yirru li-mirdan, rra-ngatha a-Rijil, kanumba-kulhakulhama ngayamantharra kanywardawujara rri-mayani. <sup>28</sup> Mayani arrkula bajiyawuthu barra nungka. Nyungku-mbanguwuthu barra ki-wardalinju kila-tha. Ka-lhuwarri nakaringu ngathangka kulu kurdardi ka-waninma ngathangkalu. <sup>29</sup> Namba kirra-kala jinangu nakaringu ngathangka kulu ka-wardirrinjima awara yiku, kurdardi ka-waninjima, kulu karnamba-rarrinjima barra yiku yurrngumantha kulu ngarna nyamba-mirranthalu ndingarna ngarna-malbu,’ nganinya ka-arri nganunga.

<sup>30-31</sup> “Wiirdi! Namba kanu-wanila yilalu wunyathalu nganulumba, namba kanila-ngala bardabarda yiku ki-yalkuyiyu, kulu kumba-mirranma. Kumba-yibarra na-wurdu yiku kalngiya nyuwu-ja, jiwini baji akarru yukumantharra yiku waninjawu. Kalngiya ja-malburrinji kurdandu. Namba kanila-nganjima nganu

nganulumba bardabarda yiku, kulu kumba-rarrinjima baji yurrngumantha kulu nyambamirranthalu.

<sup>32</sup> “Kulu ngarna, karna-wukanyi yiku wunyathawu, ngarna waninjangumanthawu jinangu yalkuyi yabi yilalu, kulu namba kurdardi, ngarna anmanthawu wananjawu yiku ngarnayurrngu, ngarna karnamba-yunduyundumala ngarna-yurrngu, karna-wardima awara yiku wunyathawu.

<sup>33</sup> “Wirdi, kirna-barlirra! Ngarna karnamala marnaji jawina nyinku ngala nyamangaji yalkuyi nyi-jaya aluwa linjikulinjibabala, ngala karna-nmala yiku marnaji.

<sup>34</sup> Kurdardi karna-wanirru bajinju wunyathalu yilalu ngarnalumba, bardabarda yiku ki-yalkuyiyu. Jarna-rarrinji ngarna-wurdu nyamba-nykalanykarrinjarra wunyatha namba karna-ndayima nyangathi-anyira marnaji kulu karna-waninjima wunyathalu ngarnalumba, bardabarda yiku. Kurdardi karna-wardimarru awara yiku ki-malbuwu nganambaji.”

## 45

### *Jujiba kumbi-nu alunga liyikiliyi-babawu*

<sup>1</sup> Bawuji barra wunumbarra ka-rarrinma barra aluwalu ngala minja kumba-lumbuma baku na-wurdu. Winarrkululu kalili-ja winkandu li-mangaji li-jawina likungu, li-jibiya Yijiba, ngala alu likili-baba, baji kalu-arri arndaarnda, alulumba yilaa. Kulu bawuji barra kumbi-nu alunga liyikiliyi-babawu. “Ngarna barra, marningarna nyirrunga-anyira Jujiba.”

<sup>2</sup> Bawuji barra ka-rarri kalngiya kurdandu aluwalu kangka li-ja wurrbi likili-baba, arrkula alunga nyalunga-biyi, kurdandu ka-rarri. Kulu li-mangaji winkanda, li-jibiya Yijiba, wumba kala-nykarri rarrinjarra kulu kalu-lhaa yiwa nyamba-rarrinjarra liyikuliyi-babawu, kalu-lhaa kulu kala-ka jinangu wuka barra aluwa linji-jawinalu, linjiku ki-king, “Nya-mangaji barra jumba-rarrinji Jujiba, kangka bajalu barra likili-baba yilaa,” nganinya kalu-arri alunga liyiku.

<sup>3</sup> Kulu yiwa barra Jujiba, ka-arri alunga liyikuliyi-babawu, “Kalngiya barra ngarna Jujiba. Kulu wayi barra wunyatha? Yabi bajiwa?” Ngala li-mangaji likili-baba, wumba kumbi-nu alunga kalngiya yiwa, kulu kalinyamba-kala nalu-mi, kulu kalu-ruwama yiku, kalu-wardanka barra kurdandu barra yiku, marnalu barra yilaa ki-Jujiba. Karnalu-lingenma barra bajarnaji wabarrangu wumba kalu-wardimanthaninya awara yiku, bajarnaji barra kalu-wardanka nalu-wurdu yiku kurdandu. Kulu li-ja likili-baba, kurdardi barra kalinyamba-ngarninymanna yiku, kalinyamba-wama yiku wambu.

<sup>4</sup> Kulu mili yurrulu ka-wukanyi alunga Jujiba liyikuliyi-babawu, “Marrirru, kirna-barlirra. Kawa rru-wingkaya wunumbarra ngathangkalu!” Kulu kalu-wingka barra yilalu wunumbarra. Kulu mili yurrulu ka-wukanyi, “Ngarna kalngiya Jujiba nyirrunga-anyira wumba kanhirri-jilima wabarrangu linji-ja aluwalu, karnala-ka karakarra wabarrangu, jilimanthalu marnaji Yijiba, kulu marningarna

barra.

<sup>5</sup> “Barni-wardirrinja rra-nmaya nirru-wurdu kulu barni-wanantha! Kulu barninyamba-yunduyundumantha rra-nmaya wumba kanhirri-ja bajarnaji wabarrangu. Ngala kurdardi yirru kanhirri-janma marnajinju ngala yiwa ki-Yijandu ki-Kud karnili-ja marnajinju barra, ambuliyalu yirrunga barra, ngarna yabimanthawu barra awara yirrunga marda wudurruwu barra, ngarna barra ngulngundayawu nganinya wumba nuwarnu-wirndajkuwu, yirru nmanthalu lhungku, yirru yabirrinjawu nirru-manka.

<sup>6</sup> “Marnarnaji barra jinangu lhabayi kawayarrinji barra. Kulu yurrulu mili kambalanmala kurdardi ki-lhabaiyu kanymarda kulu kanymarda arrkula yurrujurru kiwa-nmala kurdardi ki-lhabaiyu. <sup>7</sup> Yiwa kalngiya ki-Yijandu ki-Kud, karnili-ja barra marnajinju yirrunga ambirriju. Kulu ngarna barra karnaruwama yiku ki-Kud kangka karnili-yibarra wirdiwalangu marnaji nungkarnu-wirndajku, ngarna ngulngundayawu ma-ngarra alunga liyirringaliyi-ardubirriyu kulu liyirringaliyenganjingku, liyirringaliyi-murimuribirriyu, kurdardi barra wirndajkirrinjawu nganinyaji barra kangka yiwa barra ki-Yijandu ki-Kud karnili-yibarra marnaji. <sup>8</sup> Kurdardi yirru ngala yiwa. Yiwa barra karnili-yibarra wirdi marnaji. Yiwa kinga wirdi ambirriju ngathangka ngala ngarna ngulakari yilaa wirdi nyuwu-jawuthu ki-yumbulyumbumanthawu ki-awarawu, jarnini

wirdi ngulakari yilaa alunga liyi-wuluwu liyi-jibiya Yijiba, alunga wiji.

<sup>9</sup> “Yarlajka rru-waniya wunyathalu yilalu! Nyirri-naya ngandarra ja-arrinji awara marnaji! Nyirri-naya wunyatha ngatha, marningarna ngarna Jujiba, jarnini marnaji wirdi ki-awarala Yijiba. Karnili-yibarra ki-Yijandu ki-Kud wirdi nyuwu-ja ki-awarawu marnaji Yijiba. Kulu nyirri-naya ka-wingkala marnajinju ngathangkalu, wingkayawu marnajinju yarlajka.

<sup>10</sup> Kulu karnilu-yabimala na-alanji baji Kujin, nguthundu awara, baji barra yiwa arrinjawu wunumbarra ngathangka, yiwa baki likili-ardu, likili-murimuri kulu nyiku yukularri marda nyiku buluki marda nya-mbangu yumbulyumbumantha wumba jiwini yilaa.

<sup>11</sup> “Kulu yiwa baji barra Kujin, ngarna barra wudurrumanthawu wunumbarra likili-nganji. Baku barra yurrulu mili kanymarda kulu kany-marda kulu arrkula kiwa-nmala awara kurdardi lhabayiyu. Kalirna-wudurrumanthanama kulu kurdardi yiwa kulu likili-nganji anmanthawu wirndajku, marda nyiku yumbulyumbumantha buluki, jibi, kurdardi anmanthawu wirndajku,” nganinya ka-arri.

<sup>12</sup> Kulu yurrulu ka-wukanyi alunga Jujiba, nganinya ka-arri, “Yirru barra wiji, janhirra-nganji ngarna, janhirra-lhaanji barra kalngiya ngarna Jujiba wukanyinjarra. Marda yinda, wunhaka, janha-nganjimu kalngiya ngarna Jujiba nyinki-baba.

<sup>13</sup> “Nyirri-naya wunyatha, ngarna barra walkurrawala wunungu wirdiwalangu



nyuwu-ja ki-awarawu wiji lukuluku marnaji Yijiba, kulu rru-arriya yiku jinawuthu yumbulyumbumantha wumba jirra-nganji marnaji! Nyirri-nalinaya barra jirra-ngalanganji awara yabi marringaya, nganinya barra rru-arriya yiku wunyathawu. Kulu nyirra-kaya yarlajka marnajinju ngathangkalu!” Ka-arri nganinya bawuji.

<sup>14</sup> Kulu kilu-manha wakurlu wurrbi nyiki-anyira Benjamin, kulu ka-rarri yilalu, arrkula rrawulangarra-wibi, kulu marda yiwa Benjamin, kilu-manha, wumimbijilu babakula, marda yiwa ka-rarri yiku nganambajilulu. <sup>15</sup> Kulu nganambajilulu mili li-mangaji nalarrku likili-baba, nganambajilulu kalinyamba-rarri wumimbijilu, kulu kalilu-lhuji likili-baba wiji. Kulu bawuji barra kalinyamba-wukalukanyi barra yabi.

<sup>16</sup> Kulu bawuji barra, jinangu barra wuka ja-wingka aluwalu barra, kalala-nykarri wumba kumbi-nu Jujiba alunga liyikulyi-babawu linji-mangaji winkanda, kala-ka wuka barra yilalu ki-king. Kali-nu nya-mangaji barra king kulu ka-yabirri na-wurdu, kilu-barlirra Jujiba, marda wiji li-jawina likungu ki-king marda, kalu-yabirri nalu-wurdu alunga.

<sup>17</sup> Kulu king, ka-arri yiku ki-Jujiba, “Linyinaya barra linkili-baba, jalirni-jirrinmanji nganinya. Nyalu-yabilyabimaya awara alunga, nyalu-yibalyibarraya awara ki-yirrikirra, alu waninjawu bajinju ki-awaralu nyungkalunga Kinin. <sup>18</sup> Kulu alu rdumanthawu nyalunga-biyi kulu lalungali-ardu wingkayawu marnajinju,

alu lalungali-nganji wiji. Kulu kalirna-ngundarra awara marnaji Yijiba, nya-mangaji awara marringaya, yabi awara alunga marda kalirna-ngundarra, marda ma-ngarra alunga ma-jakarda, alu anmanthawu wudurru yurrngumantha. <sup>19</sup> Kulu linyi-naya jalirni-jirrinymansi mili, nyala-kaya wilbarra aluwa nakaringu marnajingu Yijiba, liyalungaliyi-ardubirriyu, kulu liyalungaliyi-nhanawawu kulu marda nyuwirrunga-biyiyu. Lu-wingkaya aluwa marnajinju.

<sup>20</sup> “Kalinyi-nala nganinya, barninyambanykalanykarrinja nyuwu-mangajiwuthu ki-awarawu baji, kanthawu marnajinju! Wambu wandi baji nya-mangaji yumbulyumbumantha, wambu wandi! Yamulu kalirna-ngulngundarra awara marnaji, kalngiya marringaya ki-Yijiba awara kalirna-ngulngundarra,” nganinya ka-arri king yiku ki-Jujiba.

<sup>21</sup> Kulu ki-Jikaba likili-ardu, nganambaji barra kalu-arri. Kulu ki-Jujiba, kalilu-ngunda wilbarra wumba kalila-ngunda ki-king, kulu marda ma-ngarra alunga, alu nyamba-wudurrumanthawu rru-yabalawu alunga. <sup>22</sup> Kulu kalilu-ngulngunda marringaya jumbala ruthuruthu, ngala wakulamba yiwa nyiki-anyira kilu-ngunda kurdandu jumbala marda ma-jakarda ma-mani yiku nyiki-anyirawu.

<sup>23</sup> Kulu marda kili-ja marda yiku nyiki-biyiyu, mili ruthuruthu 10-bala yirrikirri ji-munhama barra awara marrimarringaya yumbulyumbumantha kulu rrarrku mili a-10-bala a-yirrikirri

nandayirdi wudurruwu barra ma-jakarda ma-ngarra ma-burlurlu, wudurru yiku nyiki-biyiyu.

Jinangu barra wudurru alunga kili-ja, nuwarrku yiku nyamba-wudurrumanthawu baji akarru baki nuwarrku yiku nyamba-wudurrumanthawu baku ngaliwa karakarra wumbiji wu-yabalangka ngaliwa ka-lhuwarrila karakarra.

<sup>24</sup> Kulu kalili-ja barra likili-baba, kalilumurdama, kulu kalili-jirrinyma, “Barninyambamirrinja yabayabala!” <sup>25</sup> Kulu kalu-lhuwarri bajingu Yijiba bawuji. Akarriya kalu-wingka...i nyala bajinju, kalu-yibanda baji nyungkalungabiyila ki-Jikaba, baji Kinin.

<sup>26</sup> Kulu kalu-wukanyi yiku, “Ngabinya biyi! Bajiwa nyinki-ardu Jujiba, nyala lhungku bajiwa Yijiba. Bajiwa kalngiya wurdawalangu alunga liyiwuluwu liyi-jibiya Yijiba, alunga wiji. Nyinki-ardu bajiwa yamulu!” Kulu ka-wurdulanba, kangajbirri alunga. “Ngandarra yaa!”

<sup>27</sup> Ngala kalu-wukanyi barra yiku mili jinangu wuka wumba yiwa Jujiba ka-wukanyi alunga, nya-mangaji barra wuka kalu-wukanyi yiku nyuwalunga-biyiyu. Kulu nganinya ka-warnkanga, kila-kala barra nya-mangaji wilbarra wumba kili-ja yiku, yiwa wingkayawu yilaa barra nyungku-mangaji bajinju Yijiba. Kulu ka-yabirri na-wurdu kurdandu, kulu nangawulu ka-mirlilmirlilirri.

<sup>28</sup> “Nyangathi-ardu Jujiba, bajiwa ngatha lhungku,” nganinya ka-arri. “Ka-yabirri barra ngatha awara. Karna-wingkala barra nganthalu

yiku ngalingarna lhungku,” ka-arri nganinya bawuji.

## 46

*Jikaba kulu likili-nganji kalu-yibaka bajinju Yijiba*

<sup>1</sup> Jikaba barra, Yijrayil nya-mangaji, kilu-yibalyibarra awara wiji nyikungu, kulu kalu-lhuwarri barra ngamaliya bajinju ki-awaralu Biyajiba. Ka-wingka barra bajinju, yiwa wukany-injawu ankaya ki-Yijanku ki-Kud. Ka-arri baji janyka, kilu-linginma nyulu-mangaji janyka wumba kilu-rdarlbirra ambuliyalu nyungkiku-biyilu ki-Yajika. Kulu ki-Jikaba kilu-yibarra ankawa buyuka kulu lhangka yilaa ki-buyukala kilu-rama barra jibi kilu-yibarra, kilu-wabija baji yiku ki-Kud, kilu-wabija bawuji. Bajingu kawukanyi barra ki-Yijanku ki-Kud, jinangu Yijan Kud nyikungu nyiki-biyiyu ki-Yajika marda.

<sup>2</sup> Kulu ka-arri walkurr baji wundururra barra, kulu kilu-mawuranga awara. Kila-nykarri Kud, kawukanyi yiku kalngiya kila-nykarri yiwa wundururra. Kulu kawajba yiku, “Jikaba! Jikaba!” “Yiya, marningarna,” nganinya kumbangarninyma.

<sup>3</sup> “Ngarna Yijan, nyinki-biyiyu ki-Yajika,” nganinya ka-arri. “Barni-wardankaya wingkayawu bajinju Yijiba. Ngarna karnayabimala awara. Li-mangaji linkili-nganji ngulakari yindaa, kala-nmala barra linkungu, li-jakarda nalu-miji kala-nmala ki-awarala baji.

<sup>4</sup> Kulu ngarna, karna-lhakanbala yindaa bajinju

Yijiba, kulu baku ngulakari linkili-nganj i nakaringu yindaa nalu-miji, kariya kalirna-waninjangumala marnajinju nyungku-ja ki-awaralu. Kulu nya-mangaji Jujiba, ka-nmala yindaa ngalinda kinyamba-mirralla baku," nganinya ka-arri Kud.

<sup>5</sup> Bajingu Jikaba, malbu Yijrayil nya-mangaji, ka-lhuwarri nakaringu Biyajiba. Kulu likili-ardu, kalu-yibarra yiwa barra kulu lalungali-ardubirri kulu lalungali-wangu kalalu-yibarra nyungku-mangaji barra ki-wilbarrala ki-kanyamakanymarda wumba kili-ja ki-king nakaringu Yijiba alunga.

<sup>6-7</sup> Kala-ka buluki nyalunga, jibi, yukularri, bawuji nya-mbanguwuthu yumbulyumbumantha nakaringu nyungkalunga ki-awarala Kinin, wiji kala-ka aluwa. Nganinya barra kalu-yibanda baji Yijiba, Jikaba, likili-ardu kulu likili-murima barra, li-nhananhanawa kulu li-mayamayani, ka-lhakanba bajinju malbu nayirdi alunga wiji.

<sup>8-15</sup> Kulu ki-Jikaba yiku li-jakarda barra likili-ardu kulu likili-murima. Li-ja barra likili-ardu andaa wu-Liya, kalu-yanjarri baji ki-awarala nguthundu, lankili-ardu andaa wu-Liya: jina wirdi Rubin, kulu ngulakari yilaa Jimiyan, kulu ngulakari yilaa Libayi, kulu ngulakari yilaa Juda kulu ngulakari yilaa Yijaka, kulu ngulakari yilaa Jibulun, marda a-nhanawaya yikurra-ardu ki-Jikaba a-Dayina, li-ja barra lankili-ardu wu-Liya, likili-ardu ki-Jikaba.

Kulu li-ja barra lalungali-ardu, likili-murima ki-Jikaba: li-ja likili-ardu ki-Rubin: jina wirdi

Yanuka, kulu ngulakari yilaa Balu, kulu ngulakari yilaa Yijrun, kulu ngulakari yilaa Kami, li-ja likili-ardu ki-Rubin.

Li-ja barra likili-murima ki-Jikaba marda, likili-ardu ki-Jimiyan: jina wirti Jimuwil, kulu ngulakari yilaa Jamin, kulu ngulakari yilaa Wuwad, kulu ngulakari yilaa Jakin, kulu ngulakari yilaa Juwa, kulu ngulakari yilaa Jawul, yikurra-wibi a-jibiya Kinin, li-ja barra likili-ardu ki-Jimiyan.

Li-ja barra likili-murima ki-Jikaba marda, likili-ardu ki-Libayi: jina wirti Kirijun, kulu ngulakari yilaa Kuwatha, kulu ngulakari yilaa Mirari, li-ja barra likili-ardu ki-Libayi.

Li-ja barra likili-murima ki-Jikaba marda, likili-ardu ki-Juda: jina wirti Jila, kulu ngulakari yilaa Biri, kulu ngulakari yilaa Jirra, kulu kawulamba-mirra baji Kinin nawularrku rrikirri-ardu Yira kulu Wunan, kawulamba-mirra baji. Marda rrikirri-murima ki-Juda, rrikirri-ardu ki-Biri, jina wirti Yijrun, kulu ngulakari yilaa Yamul, li-ja barra likili-ardu kulu rrikirri-murima ki-Juda.

Li-ja barra marda likili-murima ki-Jikaba, likili-ardu ki-Yijaka: jina wirti Dula, kulu ngulakari yilaa Buwa, kulu ngulakari yilaa Jajuba, kulu ngulakari yilaa Jimurun.

Li-ja barra likili-murima marda ki-Jikaba, likili-ardu ki-Jibulun: jina wirti Jirid, kulu ngulakari yilaa Yilun, kulu ngulakari yilaa Jalil, li-ja barra likili-ardu ki-Jibulun. Kulu li-ja barra wiji likungu ki-Jikaba, li-ja barra nakaringu andaa

wu-Liya wumba kanumba-kulhakulhama baji Badanarama, li-33-bala, bawuji.

16-18 Kulu ki-Jikaba yiku, rri-ja barra rrikirri-ardu andaa wu-Jilba, a-mangaji a-jawina anku wu-Liya, kandu-ngunda anmanthawu walkurr yilaa ki-Jikaba rrungkiku-wangu wu-Liya. Rri-ja rrikirri-ardu wu-Jilba barra: jina wirti Kida, kulu ngulakari yilaa Aja. Kulu li-ja barra likili-ardu ki-wirdiyu ki-Kida: jina wirti Jibiyun, kulu ngulakari yilaa Yaki, kulu ngulakari yilaa Juni, kulu ngulakari yilaa Yijbun, kulu ngulakari yilaa Yiri, kulu ngulakari yilaa Yarudi, kulu ngulakari yilaa Arili. Kulu li-ja barra likili-ardu ki-buriyu ki-Aja: jina wirti Yimna, kulu ngulakari yilaa Yijba, kulu ngulakari yilaa Yijbi, kulu ngulakari yilaa Biraya, kulu ngulakari yilaa rra-Jira rralungarra-anyira. Kulu mili rri-ja barra rrikirri-ardu ki-Biraya, nyiki-murima ki-Aja, nyiki-ardu ki-Jikaba: rri-ja barra rrikirri-ardu ki-Biraya: jina wirti Yibira kulu ngulakari yilaa Malkiyal. Kulu li-ja barra wiji likungu ki-Jikaba, li-ja barra nakaringu andaa wu-Jilba, a-mangaji a-jawina wumba ki-Liban kayilu-ngunda rruwikurru-arduwu wu-Liya, li-ja nakaringu andaa wu-Jilba, li-16-bala bawuji.

19 Kulu ki-Jikaba rikuwangu a-Rijil, ankurra-anyira wu-Liya, kanumba-kulhakulhama kany-mardawujara rri-mayani: jina wirti Jujiba, kulu ngulakari yilaa Benjamin.

20 Kulu nya-mangaji Jujiba, baji Yijiba, kumba-kajakajama kany-mardawujara rri-mayani, jina wirti Manaja, kulu ngulakari

yilaa Yibrayim, kulu rrawulangarra-wibi a-mangaji rra-Ajinada, yikurra-ardu ki-Budibira, yiwa mingirringki nyu-jawuthu Yijanku, baji ki-barrawula ki-Wuna, yikurra-ardu barra a-mangaji rrawulangarra-wibi wulanga rriyikirri-arduwu ki-Jujiba.

<sup>21</sup> Kulu li-ja barra marda likili-murima ki-Jikaba, likili-ardu ki-Binjamin: jina wirdi Bila, kulu ngulakari yilaa Bikira, kulu ngulakari yilaa Ajbil, kulu ngulakari yilaa Kira, kulu ngulakari yilaa Naman, kulu ngulakari yilaa Yiyayi, kulu ngulakari yilaa Ruja, kulu ngulakari yilaa Mubima, kulu ngulakari yilaa Yubima, kulu ngulakari yilaa Arda, bawuji.

<sup>22</sup> Li-ja barra wiji likungu ki-Jikuba nakaringu andaa wu-Rijil, li-14-bala, bawuji.

<sup>23-25</sup> Kulu ki-Jikaba yiku, rri-ja barra rrikirri-ardu andaa wu-Bila, a-mangaji a-jawina anku wu-Rijil, kandu-ngunda anmanthawu walkurr yilaa ki-Jikaba wu-Rijil rrungkiku-wangu: jina barra wirdi Dana, kulu ngulakari yilaa Nabaduli.

Jina barra nyiki-murima ki-Jikaba, nyiki-ardu ki-Dana, jina Yujima. Kulu li-ja barra likili-murima ki-Jikaba, likili-ardu ki-Nabaduli: jina wirdi Jajil, kulu ngulakari yilaa Kuni, kulu ngulakari yilaa Jijira, kulu ngulakari yilaa Jilima bawuji. Li-ja barra wiji likungu barra ki-Jikaba nakaringu andaa wu-Bila barra, a-mangaji a-jawina wumba ki-Liban kayilungunda rruwikurru-arduwu wu-Rijil, li-ja barra nakaringu andaa wu-Bila, li-7-bala, bawuji.



<sup>26</sup> Kulu li-ja barra likili-ardu ki-Jikaba kulu likili-murima, li-ja barra yilaa wiji kalu-arri li-66-bala, kalu-wingka nakaringu Kinin bajinju Yijiba.

<sup>27</sup> Kulu nya-mangaji Jujiba marda rrikirri-ardu, alu wiji kalu-arri baji Yijiba, li-70-bala bawuji bajalu likungu ki-Jikaba, kulu mili yurrulu kalu-arri baji likungu marda 11-nhananhanawa li-jakarda, alu wiji bawuji.

*Bajalu Yijiba Jikaba baki likili-nganji*

<sup>28</sup> Kulu malbu barra Jikaba, kili-ja nyiki-ardu Juda ambirriju yilalu ki-Jujiba kulu ka-arri yiku, “Wunhaka! Bajiwa wunyatha ngulakari, jiwini wumbiji wingkayawu bajinju Kujin. Kumbija na-mulu yindalu, yinda wingkayawu bajinju kinya-ngala baji Kujin.”

Kulu alu barra, kalu-yibanda ambuliyalu baji barra, Kujin kalu-yibanda. <sup>29</sup> Kulu kalilanykarri ki-Jujiba kalu-yibalyibanda kulu kawingka aluwalu barra riyungkiku ki-wilbarrala. Kawingka barra yilalu nganthalu. Ngala wunumbarra barra kila-kala nyiki-biyi, kawuluma yilalu, kilu-manha wakurlu nyiki-biyi, nyiki-biyi kilu-manha wakurlu barra kulu kumba-rarri yilalu baku, baji ka-arri rarrinjarra yilaa nyiki-biyila.

<sup>30</sup> Kulu yiwa, malbu Jikaba, nya-mangaji Yijrayil, kawukanyi yiku nganinya, “Bawuji barra, kirna-kala barra yabi marninda lhungku ngatha. Kirna-kala marninda, kalngiya nda-manka, kirna-kala barra bawuji. Marningarna barra ndiwi jarnini ngarna

nyamba-mirranthawu barra, yabi ngarna-wurdu.”

<sup>31</sup> Kulu Jujiba, ka-wukanyi alunga liyikiliyi-babawu kulu liyikiliyi-nganjingku marda, “Bawuji barra waluku ngarna yilalu, nanthalu ki-king yilalu. Kirrirni-nala barra yiku, wiji marnirru nakaringu ki-awarala Kinin, kirru-wingka ngathangkalu. <sup>32</sup> Kulu kirrirni-nala barra yirru, yirru barra jirru-yukulyukuma jibi marda buluki, ambuliyalu kulu marnirru. Kirra-ka buluki, jibi, yukularri, kulu yumbulyumbumantaha.

<sup>33-34</sup> “Kulu namba baku, namba kumbi-jala na-mulu yirrunga, namba kirrilu-yalbangala ngalhi jabungka kirru-arri kulu kirru-wukanyila nganinya yiku, ‘Nganu barra, janu-yukulyukuma buluki yurrngumantha, ringanungali-nganji ambuliyalu nganinya kalu-yukulyukumanthaninya nganinya, kulu nganu barra barranamba alu barra,’ nganinya kirru-arrila yiku. Namba kirru-wukanyila nganinya, kirrinyambi-nala yiku, kulu ka-yabirrita na-wurdu yirrunga, yirru anmanthawu baji barra Kujin. Kirralu-lhaala yirru likili-nganji yiku ki-bulukiyu, kulu yumbulyumbumantawu, ruthu jirrini nungkarnirrunga. Kangka li-ja, li-jibiya Yijiba, jalu-ngalngandayi liyi-mbangu liying an jiyu wumba jalini yukulyukumantharra jibi alunga, jalu-ngalngandayi wakulamba, jalu-walardankayi alunga. Kirra-nmala baji barra Kujin yamulu, bijal juju alunga, kirra-nmala yamulu,” nganinya ka-arri alunga liyikuliyi-babawu, b awuji.

## 47

<sup>1</sup> Kulu bajingu barra kalila-ka ki-Jujiba, kalila-ka nyiki-biyi baki likili-baba yilalu, nganthalu king. Kulu yiwa barra yiwalumba ka-wingka ambirriju arndaarndalu barra. Ka-wukanyi barra yiku ki-king, kalili-nu yiku likili-nganji barra, nganinya ka-arri; “Wirdi! Wunyatha kulu alu lingathili-baba, kalu-wingka karakarra nakaringu Kinin. Kala-ka marda aluwa nyalunga jibi kulu buluki kulu yukularri kulu yumbulyum-bumantha bawuji nyalunga. Kulu kalu-yibanda bajalu Kujin,” nganinya ka-arri yiku.

<sup>2</sup> Kulu kalilu-rduma likili-baba li-5-bala, kalila-ka bajinju yilalu ki-king, kalilu-yunduyunduma barra. <sup>3</sup> Kulu kalili-yalbanga barra ki-king, “Marrirru! Ngandarra barra yirru jirribiya jabungka baji akarru, ngandarra?” Kulu alu barra kalinyamba-ngarninyma yiku, “Wirdiwalangu! Nganu kana-ninya jabunka, kanu-yukulyukumanthaninya jibi wiji nya-nganunga. Li-mbangu linganungalinganji li-wankala, nganambajilulu kalu-yukulyukumanthaninya, kulu nganu nganinyanga. <sup>4</sup> Kulu kanu-wingka barra marnajinju nyunku-ja ki-awaralu, kanu-wingka nmanthalu baku, kangka kurdardi wudurruwu yiku ki-jibiyu alunga wiji, karukurri awara wiji baji ki-awarala Kinin, kurdardi barra ki-wudurruwu barra baji yurrngumantha. Wirdiwalangu, kirna-barlirra, kaninya-ngundarra awara, niwarrku awara baji Kujin, nganu anmanthawu baji,” nganinya kalu-arri.

<sup>5</sup> Kulu yiwa barra king, ka-wukanyi yiku ki-Jujiba, “Karna-yabirri ngarna-wurdu alunga nyinki-biyiyu kulu linkili-babawu, kalu-wingka yindalu. <sup>6</sup> Kulu yinda, ngalkingundayarra winarrku awara alunga, nya-mbangu awara marringaya alunga! Linya-ngundarra! Kulu

baji barra la-nmaya mingkiya nguthundu Kujin, ki-marringayala ki-awarala. Namba nalarrku linkili-nganji marda li-mingkin ki-bulukiyu, kulu linya-yibarraya li-wirdi nmanthawu ki-bulukiyu ngatha yukumantharra,” ka-arri yiku nganinya.

<sup>7</sup> Bajingu barra ngulakari kila-ka ki-Jujiba nyiki-biyi yilalu ki-king kulu kilu-yunduyunduma. Kulu nyiki-biyi Jikaba, kilu-yalbanga ankaya Yijan Kud, yiwa mirilmirilmanthawu awara yiku ki-king, bawuji.

<sup>8</sup> Kulu king, kilu-yalbanga malbu, “Ngabinya! Nganthimbala yinda ka-yanjarrinyu?” <sup>9</sup> Kumba-ngarninyma yiku Jikaba, “Wirdi! Ngarna wabarrangu linji-wankala karna-yanjarri, kulu karnala-nda nyala marningarna lhungku. Kulu karna-wingkalwingkayaninya lukuluku bajiwuthu ki-lhabayila nyungku-mbangu ngulakari kulu nyungku-ja ambirriju, karnilu-mirrinyma ki-lhabayilu kulu nyala marningarna. Karna-wingkayaninya kiwa-ninya budijbudij awara ngatha. Ambuliyalu barra ngarna-yalkuyi karna-arri aluwa linjingathalinji-nganjinya, bajingarnaji barra ambuliyalu. Alu barra kala-ninya li-yalkuyi nalu-manka yurrujuru, ngala ngarna barra, karna-arri yalkuyi ngarna-manka buyi bawuji. Marningarna warriya

luku barra, jarna-malburinji bawuji, 130-bala lhabayi ngatha,” nganinya ka-arri yiku ki-king.

<sup>10</sup> Kulu Jikaba, kilu-murdama king, mili yurulu wukanyinjarra ankaya ki-Yijanku ki-Kud, yiwa mirilmirlilmanthawu awara yiku ki-king. Kulu ka-lhuwarri, bawuji.

<sup>11</sup> Kulu nyungku-ja barra ki-Jujiba, kalila-ka likili-nganji kulu nyiki-biyi nguthundiya bajinju barra ki-awaralu Kujin, Kujin marda Ramiji nawini, kanymarda. Kalilu-ngunda awara, nyamangaji barra nguthundu, marringaya alunga nuwalarrkulu liyi-jibiya Kujin, kalngiya marringaya barrawumba kili-jirrinyma ki-king. Kulu marda yiwa barra ka-arri baji aluwa yabilyabimantharra awara alunga barra na-alanji, alu anmanthawu baji.

<sup>12</sup> Kulu kalilu-ngulngunda ki-Jujiba ma-ngarra barra alunga, alunga nyiki-biyiyu kulu liyikiliyibabawu, alunga liyikiliyi-nganjingku wiji. Kalilu-ngunda ma-ngarra alunga liyi-ardubirriyu kulu liyi-wurrirriyu, bawuji. Ngaliwa kiluwayatha na-alanji alunga kulu ka-wani barra bajingu ngamalakarilu, yilalu ki-king.

### *Na-mangaji narnu-wirndajku*

<sup>13</sup> Bajingu barra ku-wayarri mili yurrulu barra ma-ngarra lukuluku nyungku-mangaji ki-awarala, wiji bawuji kalu-arri wirndajku, waraba wudurruwu. Kulu li-wulu, li-jibiya baji Yijiba kulu li-mangaji li-jibiya Kinin, wiji bawuji kalu-arrkama nalu-manka wirndajku.

<sup>14</sup> Kulu Jujiba, kilu-rdulurdumanthannya manani nakaringu aluwa...i, nu-miji kilu-rduma

namba kalu-bayimanthaninya ma-ngarra yilaa yurrngumantha, kulu ma-mangaji ma-mani kilu-yibalyibarranthaninya arndaarnda ki-barrawula yiku ki-king, bawuji.

<sup>15</sup> Ngulakari barra ku-wayarri ma-mani alunga liyi-wuluwu, li-mangaji baji Yijiba baki baji Kinin, kangka kalu-wayatha ambuliyalu wiji alunga ma-mani rdumantharra ma-ngarra. Kulu kalu-wingka barra yilalu ki-Jujiba yalbanganthalu wudurruwu, bardabarda mu-maniyu. Kulu nganinya kalu-arri, “Ngabinya! Nganinya-ngundarra wudurru! Barni-ndaya nganunga, kaninyamba-mirranma baji wirndajku! Anmaya nganinya yabimanthawu awara nganunga, kangka ku-wayarri barra ma-mani nganunga, kurdardi kuwima marlijinda nganuwa, kalngiya kurdardi.”

<sup>16</sup> Kulu Jujiba barra yiwa, ka-wukanyi alunga, “Marrirru! Namba kurdardi yirrunga mu-maniyu kulu nyirra-kaya nya-mangajiwuthu buluki, yukularri, wawi, baki yirrikirri! Nyirra-kaya ngathankalu wiji, kulu kirru-rdumala barra ma-ngarra barra nyungku-mangajiwuthu. Nganinya barra kirrina-ngundarra ma-ngarra yirrunga, yirrunga wudurruwu,” nganinya ka-arri.

<sup>17</sup> Kulu bajingu barra kalu-rdulurduma nyungku-jawuthu barra, kalu-rdulurduma barra wiji bulukibirri kulu yukularri, yirrikirri kulu wawi. Bawuji barra kala-ka yilalu. Jabarri kalilu-ngunda barra wudurru alunga nganinya. Baji barra kalu-rduma ma-ngarra alunga nganinya, bawuji.

18 Kulu mili yurrulu lhabayila kalu-wani mili yilalu, kulu nganinya kalu-arri, “Ngabinya, kurdardi kaninyamba-wajkirrarru yinku ngala minja kaninyambi-nala yinku barra, marninganu winarrku kanu-wingka yindalu, kalngiya bardabarda. Ku-wayarri barra ma-mani nganunga ambuliyalu, kulu ngulakari mili ka-wayarri buluki, wawi, yukularri, yirrikirri barra bawuji, kirninganu-ngunda bawuji. Kalngiya kurdardi barra kiwima nganuwa. Marninganu barra janini nganu nganu-manka, ngayamantharra barra awara nganuwa badiki bajiwa, bawuji barra.

19 “Barni-ndaya nganunga nyamba-mirranthawu! Nya-yabimaya awara nganunga! Kulu marninganu janu-wardirrinji nganuwurdu kangka kurdardi wanjirru kulu kurdardi nu-mi yirdardinjawu ki-awarala nganunga. Winarrku barra kana-nmala yiku ki-king li-jawina winarrku, kulu kirninganu-ngundarra barra awara badiki. Nganinya kana-nmala, kulu yinda barra ngundayawu nganunga ma-ngarra kulu nu-mi yibarranthawu. Winarrku barra kana-nmala li-jawina yiku ki-king, nganu barra rdumanthawu ma-ngarra winarrku, nganinya barra winarrku kaninyamba-wudurrumanthanama nganu arrinjawu lhungku,” nganinya kalu-arri.

20 Kulu Jujiba barra, kilu-rdulurdumanthaninya awara wiji baji barra Yijiba, ki-king yiku kilu-rduma. Kulu li-mangaji li-jibiya Yijiba lukuluku baji, winarrku barra kalu-jilima awara nyalunga kangka ku-wayarri

ma-ngarra, alu barra rdumanthawu wudurru. Kulu wiji barra nya-mangaji awara kilu-rduma barra wiji ki-king kulu ka-arri nyikungu ki-king. <sup>21</sup> Kulu alu barra li-jibiya baji Yijiba li-wulu wiji, kalu-arri li-jawina yiku ki-king, li-mangaji lukuluku nyungku-mangaji ki-awarala, likungu barra kalu-arri winarrku.

<sup>22</sup> Ngala nya-mangaji awara alunga liyi-mingirringkiyu, kurdardi kalilu-rdumanma nya-mangaji awara aluwa, kurdardi. Yamulu ma-mani bajawu aluwa rdumanthawu ma-ngarra yamulu, kangka yurrngumantha ki-king, kalilungulngundayaninya ma-mani yurrngumantha. Kurdardi kalu-jilimanma nyalunga awara linji-mangaji, kurdardi.

<sup>23</sup> Kulu Jujiba barra, mili yurrulu kawukanyi alunga liyi-wuluwu, nganinya ka-arri, "Marrirru! Bawuji barrungku karna-bayima awara wiji nakaringu yirruwa, bawuji barra jinangu awara nyikungu ki-king. Marda barra yirru, kirrirna-bayima, kirra-nmala likungu li-jawina ki-king bawuji. Kulu nganinyanga barra jirrirna-ngundayi ma-ja barranamba ma-kingirra. Nuwarrku kirru-rarmala kulu nuwarrku nu-mi kirru-yibarrala. Kirru-wanila barra yibalyibarranthawu ki-awarala barra, yiwa yirdardinjawu barra wudurru.

<sup>24</sup> "Kulu baku barra ngalawu ma-ngarra ku-yirdardila, kulu nuwarrku mirrunga kulu nuwarrku mikungu ki-king. Nganinya nuwarrku kirru-ngundarra king ngala nuwarrku ma-jakarda kuwa-nmala yirruwa, nganinya kirru-ruthuruthumala ma-mangaji yurrngumantha



yiku ki-king kulu yirrunga nganinya. Kulu ma-mangaji mirrunga ma-ngarra, nuwarrku nyamba-wudurrumanthawu kuwa-nama yirrunga, yirrunga liyirrunngaliyi-nganjingku, liyi-wurrirriyu baki liyi-ardubirriyu, ngala nuwarrku barra mili yibarranthawu nu-mi baku," nganinya ka-arri alunga.

<sup>25</sup> Kulu kalinyamba-ngarninyma yiku, "Wirdiwalangu, kirna-barlirra barra! Kaninya-marakamanhu, kulu kinyu-yabimanhu awara nganunga, nganu anmanthawu li-lhungku. Kalngiya barra janinyamba-riyarrabanji wakulamba yinku. Yiya, nganambaji barra kana-nmala li-jawina yiku ki-king," nganinya kalu-arri.

<sup>26</sup> Kulu ki-Jujiba, kilu-yibarra jinangu, narnu-yuwa karnilu-yibarra nyuwu-mangaji ki-awarawu Yijiba nganinya. Nuwarrku ma-ngarra yiku ki-king kulu ma-mangaji nuwarrku ma-jakarda alunga liyi-wuluwu, nganinya kalu-ruthuruthumanthana ma-ngarra linji-wulungku yurrngumantha. Kulu na-mangaji narnu-yuwa karnu-arri alunga narnu-yurrngu baji. Kulu awara wiji nyikungu awara ki-king. Ngayamantharra liyi-mirringkiyu, nyalunga awara ka-arri wambu.

*Ki-jikaba kili-nu Jujiba ngantha kurramanthawu*

<sup>27</sup> Ngala li-ja barra li-wulu, likili-nganji ki-jikaba, nya-mangaji Jikaba baki Yijrayil na-wini, li-mangaji kalalu-wundarrba likili-nganj i ki-Yijrayil. Kulu kala-ninya baji barra Yijiba, ki-awarala Kujin. Kulu yurrulu barra mili ka-arri

awara alunga kurdandu barra yumbulyumbu-mantha, kalu-arri barra li-wurrama, marda li-jakarda li-ardubirri alunga, kalu-yanjarri baji nyungku-mangaji ki-awarala.

<sup>28</sup> Kulu nya-mangaji barra malbu Jikaba, ka-arri yurrulu nyarrku 17-bala lhabayi ka-arri baji, kalngiya malbu, 147-bala lhabayi barra yiku.

<sup>29-30</sup> Kulu bawuji barra kumba-nykalanykarri barra yiwa wunumbarra nyamba-mirranthawu, kulu ka-wukanyi alunga liyikuliyi-arduwu, alu rdumanthawu Jujiba. Kulu ka-wingka bajinju Jujiba yilalu barra nyiki-biyilu ngaliwa baji arndaarnda lhulunda.

Ka-wukanyi barra malbu yiku, Kajakaja! Kawa wunumbarra ngathangkalu kulu nganha-nykarriya! Kajakaja, kirna-barlirra, kurdardi kanha-kurramarru ngarna-manka marnaji ki-awarala Yijiba, kurdardi, ngala kanha-waninjangumala ngarna-manka akarriya bajinju ki-awaralu nyungku-ngatha Kinin, baji barra wunumbarra aluwa linjingathalinji-nganjinya wumba kalinyamba-mirra ambuliyalu. Baji barra aluwa kanha-yibarrala nganinya, nganha-yibarraya ngarna-manka baji. Kulu nyamba-yibarraya nda-marliji rarrama ngathangka kariwajka kulu nganinya nganhi-naya kalngiya barra yabimantharra, yinda anmanthawu ngayangaya ngatha!" Kulu Jujiba, kumba-ngarninyma yiku, "Biyi, bajingarna jirna-nykarrinji, ngayangaya karnamala yinku."

<sup>31</sup> Kulu yurrulu mili ka-wukanyi Jikaba yiku, "Kawa kajakaja! Nyamba-yibarraya nda-marliji

ngathangka rarrama, kulu nganambaji barra nganhi-naya!" Kulu Jujiba, kumba-yibarra na-marliji, mili yurrulu barra ka-wukanyi yiku, yiwa waninjangumanthawu barra bajinju nyungkiku ki-awaralu Kinin. Kulu Jikaba, ka-yabirri na-wurdu yiku, kulu kilu-barlirra ankaya Yijan Kud yabimanthawu awara yiku nganinya, ka-arri baji, mududu barra, bawuji.

## 50

### *Jikaba kumba-mirra, kalu-kurrama baji Kinin*

<sup>1</sup> [Kulu baku barra, malbu Jikaba, kumba-mirra bawuji, ngalalu likili-ardu kalu-arri baji yilaa kumba-mirra bawuji kurdan.]

Kulu Jujiba, kumba-walima wajkaliya namanka nyiki-biyila yilaa lhangka. Ka-rarri kurdandu yiku, kilu-lhuji. Nganinya ka-rarri baji, bawuji. <sup>2</sup> Kulu ka-alarri barra, kumbalumbuma na-wurdu, kulu kalili-jirrinyma lijawina likungu li-maralnguji, alu yabimanthawu namanka ngabangaku, yiwa anmanthawu yabi barni-wurrungkayawu ngalalu kalakantharra akarriya bajinju ki-Kinin. Kulu li-mangaji li-maralnguji, kalu-yabima ngabangaku, kaluyibarra na-mirdijin namangaji yabimanthawu ki-ngabangakuwu nyiki-biyiyu ki-Jujiba, yiwa kurdardi wardirrinjawu.

<sup>3</sup> Kalu-arri baji jabunka nganinya li-maralnguji arrkula ngakarla kulu buyi ngakarla, na-40-bala na-wunbarr, barranamba kala-ninya jabungka li-mangaji nganinya yurrngumantha ki-ngabangakuwu baji. Kulu li-mbangu li-jibiya

Yijiba, kalu-rarri yiku ki-ngabangakuwu kany-marda ngakarla kulu buyi ngakarla, na-70-bala na-wunbarr. Bawuji.

<sup>4</sup> Bajingu yiwa Jujiba, kili-ja wuka yiku ki-king nganinya, ka-arri alunga liyi-jawinawu yiku ki-king, “Marrirru, kirna-barlirra. Kirru-wingkala yilalu ki-king, kirru-yalbangala ngatha barra nganinya. <sup>5</sup> Kirri-nala ngatha, nyangathi-biyi, ngaliwa lhungku, kumba-lhaa wunumbarra nyamba-mirranthawu kulu karnili-jirrinyma, ngarna waninjangumanthawu na-manka akarriya bajinju Kinin, ngarna yibarranthawu na-manka baji nungku-ajinjala wumba kilu-yabima wabarrangu. Kulu karninu, ngarna anmanthawu kalngiya ngayangaya yiku nganinya. Kirru-yalbangala king, yiwa wirranganthawu ngatha, ngarna lhuwarrinjawu nganinya, ngarna kurramanthawu ki-ngabangakuwu wurrbi baji bawuji. Kulu bajingu karna-wanila yarlajka karakarra. Nganinya kirru-yalbangala king ngatha barra, kirrirna-barlirra.”

<sup>6</sup> Kalu-yalbanga king kulu kumba-ngarninyma, “Jarni-janji ngarna-mulu yiku ki-Jujiba nganinya, ‘Ngabinya! Lhuwarriya ankaya bajinju ki-Kinin kurramanthalu ngabangaku barranamba kirnili-nu! Anmaya ngayangaya yiku nganambaji!’ ” Kulu kali-nu Jujiba barra.

<sup>7</sup> Kulu ka-lhuwarri ankaya kurramanthalu nyiki-biyi na-manka baji akarru Kinin. Kalu-lhuwalhuwarri alu li-jawina yiku ki-king, li-malbumalbu li-mbangu wumba kala-ninya yilaa ki-king, marda nalarrku li-malbumalbu li-jibiya

Yijiba, alu wiji barra. <sup>8</sup> Kalu-wingkalwingka yilaa ki-Jujiba mili alu likili-nganji ki-malbuwu, likili-baba ki-Jujiba marda li-mbangu nalarrku li-wulu likili-nganji wiji. Minja kalu-arri wambu li-nhanawa kulu li-ardubirri, kulu buluki, jibi, yukularri kala-nda baji wambu Kujin ngala kalu-lhuwalhuwarri li-wulu wiji kurramanthalu. <sup>9</sup> Baki nalarrku kalu-wingkalwingka aluwa naluyirdi ki-wilbarrawu kulu ki-wawiyu, alu wiji nalu-rarrowumba kalu-lhuwalhuwarri...i akar-riya bajinju Kinin.

<sup>10</sup> Kulu wumbiji kalu-yibalyibanda ki-awarala, na-wini awara Kurina-Adad. Bajarnu na-wulangi karinguthunda, narnu-wini Judin, kulu baji barra barrawu Kurina-Adad wulanginda barra akarrakarimba. Bawuji barra kalu-arri baji rarrinjarra...i, na-kanymarda kulu kanymarda kulu kanymarda arrkula na-wunbarr, bawuji. Nganinya kalu-rarri yiku ki-ngabangakuwu.

<sup>11</sup> Kulu kalu-arri baji akarimba li-mbangu, li-jibiya Kinin. Kalala-nykarri rarrinjarra, kalala-kala li-mangaji nalu-rarrowumba, kulu kalinyamba-wukanyi, “Ayi! Kalngiya jalu-rarrinji wakulamba, jalu-rarrinji kurdandu barra li-mangaji li-jibiya Yijiba, bajalu akarrakarimba.” Kulu li-mangaji, ngulakari kalu-wundarrba mili nya-mangaji awara akarrakarimba Abil-Mijrayima, kalu-wundarrba nya-mangaji awara akarru wulanginda nganinya kangka kalu-rarri baji li-mangaji nalu-rarrowumba, li-jibiya Yijiba li-mangaji.

12 Kulu li-mbangu, likili-ardu ki-ngabangakuwu, kalu-arri ngayangaya yiku kalngiya barranamba kalili-nu, <sup>13</sup> kulu kala-ka mili aya, kalu-lhuwarri nungku-wulanginda aya bajinju Kinin. Kulu kala-ka nyala bajinju ki-awaralu Makibila, nya-mangaji awara akarrunga ki-awarawu Mamuri, kala-ka bajinju nungku-ajinjalu, na-mangaji na-ajinja wumba ki-Yiburama kilu-rduma badiki baji wabarrangu alunga kurramanthawu. Li-mbangu li-wulu li-Yidaj kala-ninya baji, nyalunga awara barra, kulu ki-Yiburama kilu-bayima badiki nakaringu ki-arrkulangka ki-Yidaj, na-wini mirningiya Yibruna. Kulu bajarnu ki-badikila na-mangaji na-ajinja alunga kurramanthawu, kulu kala-ka ngabangaku bajinju, kalu-yibarra baji arndaarnda wambu bawuji, kulu nganinya likili-ardu kalu-arri ngayangaya yiku.

14 Kulu kalu-walwani alu wiji barra karakarra, kalu-lhakalhakanba aya...i yurrngumantha, kalu-walwani bajingu Yijiba, bawuji.

*Ki-Jujiba kalilu-yabima likili-baba nalu-wurdu*

15 Bawuji barra kulu likili-baba ki-Jujiba, kalinyamba-wukanyi yiku ki-Jujiba kulu kalu-wardanka yiku kurdandu. Kalinyamba-wukanyi nganinya, "Kumba-mirra ngambalanga wun-yatha, bawuji ngambalalumba kambalila-nda. Nungka bajiwa Jujiba wardirrinjawu na-wurdu ngambalanga, nungka ja-yinjathirrinji na-wurdu ngambalanga. Wabarrangu kambala-wardima awara yiku wakulamba. Nungka nganinyanga,

jabarri kilu-wardimanma awara ngambalanga kangka marningambala ngambalalumba.”

<sup>16</sup> Bajingu kali-ja wuka yiku ki-Jujiba, kalu-wukanyi yiku nganinya, “Wunhaka, ngaliwa lhungku nyinki-biyi, kambalili-jirrinyma nganinya, ‘Nyrri-naya Jujiba, “Nyamba-yabimaya nda-wurdu alunga liyi-ja liyinkiliyi-babawu! Kalngiya kalu-wardima awara yinku wakulamba ngalinda nda-yalkuyi ngala nyamba-yabimaya nda-wurdu alunga nuwu-mangaji nuwarnu-wardiyu!’ ”, nganinya ka-wukanyi wunyatha. <sup>17</sup> Kulu ngambala marda, kirninganu-yalbanganji, kirna-barlirra wunhaka, nyamba-yabimaya nda-wurdu nganunga nuwarnu-wardiyu nuwarnu-nganunga. Marninganu barra li-jawina likungu ki-Yijan ki-Kud barranamba wunyatha jawina nyikungu marda,” nganinya kali-ja wuka yiku ki-Jujiba. Kila-nykarri ki-Jujiba, kulu ka-rarri barra alunga kangka kalu-arri nganinya yiku.

<sup>18</sup> Kulu kalu-wingka yilalu likili-baba, kulu kala-nba yilalu mududu, kulu kalu-arri, “Wirdi, marninganu li-jawina linkungu, li-ngayangaya yinku.”

<sup>19</sup> Ngala Jujiba, ka-arri alunga, “Barni-wardankaya rra-nmaya! Kurdardi Kud ngarna, ramanthawu yirrunga wirangu nuwarnu-wardiyu, kurdardi. <sup>20</sup> Yirru barra wabarrangu, kalngiya kirrinymba-nykalanykarri wardimanthawu awara ngatha, ngala yiwa Yijan, bajingulaji barra, kalngiya kumba-nykalanykarri yabimanthawu awara, yabimanthawu alunga liyi-wuluwu,

nalu-rarrowumba winkanda. Narnu-wirndajku karnu-arri, kalngiya narnu-wirndajku narnu-wardi, ngala kurdardi kambalamba-mirranma. Marningambala nyala nyamba-wudurrumantharra, nyala lhungku. Karnila-ka marnajinju ki-Yijandu, ngarna marakamanthalu wudurru, ngarna wudurrumanthalu li-wulu wiji. <sup>21</sup> Barni-wardankaya rra-nmaya ngatha! Kirrina-wudurrumanthana yirru lirrungalardu,” nganinya ka-wukanyi alunga, yabimanthawu nalu-wurdu, mirilmirilmanthawu nalu-wurdu bawuji.

### *Jujiba kumba-mirra*

<sup>22</sup> Kulu Jujiba, kiwa-ninya baji barra nambalu 110-bala lhabayi yiku. <sup>23</sup> Kulu rrikirri-arduwujara ki-Jujiba, Manaja wula Yibrayim, kawula-arri alinda baji Yijiba, kawulambakajakajama. Kulu Jujiba, kalila-kala likili-ardu baki likili-murima ki-Yibrayim, kila-kala mili Makira nyiki-ardu ki-Manaja, kulu likili-murima ki-Manaja marda, kalila-kala li-ja likungu.

<sup>24</sup> Bawuji barra, jinangu Jujiba, kumba-lhaa wunumbarra nyamba-mirranthawu. Kawukanyi alunga liyikiliyi-babawu, ka-arri nganinya, “Marningarna barra, marningarna wunumbarra nyamba-mirranthawu, marnaji Yijiba. Ngala Kud jambalila-nganji karanka, ngambala li-jawina likungu, kulu nungkarnarrku baku kirrila-kala marningu, kirrilu-waninjangumala akarriya bajinju ki-Kinin, nya-mangaji awara wumba kalili-nu



yiwa ngundayawu alunga, alu Yiburama, kulu nyiki-ardu Yajika nyangambalanga-murimuri, kulu nyangambalanga-biyi Jikaba, kalili-nu ki-Kud yiwa kalngiya ngundayawu jinangu awara alunga kulu liyalungaliyi-nganjingku nakaringu aluwa. Kulu nganinya barra kirrilu-waninjangumala akarriya bajinju.

<sup>25</sup> “Kulu yirru, nganhirri-naya kalngiya, namba kirrilu-waninjangumala bajinju ki-Kud, kulu yirru karnilu-waninjangumala ngarna-buyu marningu, karnila-kala ngarna-buyu bajinju, yibarranthalu baji nyungku-ngatha ki-awarala.” Kalilu-maramarama nganinya kulu kalu-ngayama yiku.

<sup>26</sup> Bawuji barra kulu kumba-mirra Jujiba, kalngiya malbu, 110-bala lhabayi yiku. Kulu kalu-yabima na-manka ngabangaku, yiwa an-manthawu yabi barni-wurrungkayawu, kalu-yabima linji-mangaji linji-mankarnilu wumba kalu-arri mirdan nyuwu-mangajiwuthu. Kalu-yibarra ki-larlangka barra, kalu-yibarra ki-larlangka bajingulaji Yijiba, nganinya kalu-arri, bawuji barra.

**Selections from Luke, Mark, Acts, Genesis,  
Ruth, and Romans**  
**Selections from Luke, Mark, Acts, Genesis, Ruth, and  
Romans in the Yanyuwa language of Australia**

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanyuwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c231ec35-1864-57f7-841d-b685f545c027